



SAMPLE BALLOT

and Voter Information Pamphlet
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 8, 2011

BG 2: CITY, LAUSD, LACCD

POLLS OPEN at 7 A.M.
AND CLOSE at 8 P.M.

CITY OF MONTEREY PARK

MUESTRA DE BOLETA

y Panfleto de Información para el Votante
ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL
MARTES, 8 DE MARZO DEL 2011

LUGAR DE VOTACIÓN ABRE a las 7 A.M.
y CIERRA a las 8 P.M.

選票樣本

及選民資料手冊
市普選

2011年3月8日, 星期二

投票站于上午七時開放，下午八時關閉

投票用紙見本

および投票者用情報パンフレット

一般地方選挙

火曜日 3月 8日 2011年

投票開始時間は午前7 時

投票終了時間は午後 8 時

LÁ PHIẾU MẪU

và Tập Hướng Dẫn Cử Tri

TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ

THỨ BA, NGÀY 8 THÁNG BA, 2011

PHÒNG PHIẾU MỞ CỬA lúc 7 GIỜ SÁNG

VÀ ĐÓNG CỬA lúc 8 GIỜ TỐI

VOTING INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

INSTRUCCIONES PARA VOTAR

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a black or dark colored pen only!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a black or dark colored pen only!

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

INSTRUCCIONES A LOS ELECTORES

Para votar por cualquier candidato, llene completamente el óvalo  a la derecha de la flecha del candidato de su elección solamente con un lapicero negro o de color oscuro solamente.

Donde se deban elegir dos o más candidatos por el mismo cargo, vote por todos los candidatos para ese cargo por quien desea votar, sin que excedan el número de candidatos que hayan de ser elegidos.

Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre del candidato calificado en el espacio en blanco provisto para ese propósito debajo del título del puesto apropiado y completamente llene el óvalo  a la derecha del nombre que usted ha escrito. Tiene que completamente llenar el óvalo a la par del nombre que usted ha escrito o su voto no contará.

Para votar por alguna medida, llene completamente el óvalo  a la derecha de la flecha de la palabra "SI" o de la palabra "NO" solamente con un lapicero negro o de color oscuro solamente.

Se prohíbe toda marca, excepto las de votación. Se prohíben todas las marcas distintivas o borraduras, ya que estas harán que su boleta electoral sea anulada.

Si por error marca, rompe o estropea la boleta electoral, devuélvala al miembro de la junta electoral y obtenga otra.

JOHN ADAMS	→	
JOSIAH BARTLETT	→	
SAMUEL CHASE	→	
WILLIAM ELLERY	→	
AMELIA EARHART	→	
JOHN HART	→	
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	
PHIL LIVINGSTON	→	
WILLIAM PACA	→	
JOHN PENN	→	
BETSY ROSS	→	
Susan Anthony	→	
	→	
	→	
	→	
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	→ 
	NO	→ 



VOTING INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

光電子掃描選票使用說明

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

選民須知：

投票選任何出現在選票上的候選人，請用黑筆或深色筆將該候選人名字箭頭指向右邊的橢圓格  填黑！

如某個職位需要選出兩個或以上的候選人，請選所有你想選任的候選人，但不可以超過該職位選舉規定的數目。

要選一名符合資格但名字沒有列入選票的候選人，可在適當的競選職位提供之空白處寫上候選人的名字，然後將右邊的橢圓格  填黑，否則你的投票將不計入內。

投票任何提案，請用黑筆或深色筆填黑提案箭頭指向右邊  的「贊成」（YES）或「反對」（NO）格！

除選舉之標記外，禁止做任何其他標記。禁止任何可辨識之標記或塗刷，否則選票作廢。

如你標記錯誤，請將選票撕掉或損壞，然後交回選區委員，再換新選票。

JOHN ADAMS	→	
JOSIAH BARTLETT	→	
SAMUEL CHASE	→	
WILLIAM ELLERY	→	
AMELIA EARHART	→	
JOHN HART	→	
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	
PHIL LIVINGSTON	→	
WILLIAM PACA	→	
JOHN PENN	→	
BETSY ROSS	→	
<i>SUSAN ANTHONY</i>	→	
	→	
	→	
	→	
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	→ 
	NO	→ 



BG 2

INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

CHỈ DẪN BỎ PHIẾU OPTO-MARK

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a black or dark colored pen only!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a black or dark colored pen only!

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

CHỈ DẪN CỬ TRI:

Muốn bầu cho bất cứ ứng viên nào có tên trên lá phiếu, chỉ dùng bút đen hoặc bút màu đậm tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của mỗi tên hướng ra từ tên (các) ứng viên được quý vị chọn!

Khi phải bầu cho hai hoặc nhiều ứng cử viên vào cùng một chức vụ, hãy bầu cho tất cả các ứng cử viên vào chức vụ đó mà quý vị muốn bầu, nhưng không nhiều hơn số ứng cử viên cần bầu.

Muốn bầu cho một ứng cử viên hội đủ điều kiện phải viết tên vào (ứng cử viên không có tên in trong lá phiếu), hãy viết tên của ứng cử viên hội đủ điều kiện phải viết tên vào trong chỗ trống dành cho mục đích đó trong đầu để chức vụ thích ứng và tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của tên viết vào. Quý vị phải tô kín hình bầu dục bên cạnh tên quý vị viết vào vì nếu không thì lá phiếu của quý vị sẽ không được đếm.

Muốn bỏ phiếu cho bất cứ dự luật nào, chỉ dùng bút đen hoặc bút màu đậm tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của mỗi tên hướng ra từ chữ "YES" ("CÓ") hoặc chữ "NO" ("KHÔNG")!

Cấm tất cả các dấu trên lá phiếu trừ dấu để bỏ phiếu. Cấm tất cả các dấu nhận ra được hoặc vết tẩy xóa và nếu có sẽ vô hiệu hóa lá phiếu.

Nếu quý vị đánh dấu sai, làm rách hoặc tẩy trụi lá phiếu, hãy trả phiếu lại cho nhân viên khu bầu cử để lấy lá phiếu khác.

JOHN ADAMS	→	
JOSIAH BARTLETT	→	
SAMUEL CHASE	→	
WILLIAM ELLERY	→	
AMELIA EARHART	→	
JOHN HART	→	
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	
PHIL LIVINGSTON	→	
WILLIAM PACA	→	
JOHN PENN	→	
BETSY ROSS	→	
SUSAN ANTHONY	→	
	→	
	→	
	→	
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	→ 
	NO	→ 



INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

オプト-マーク 投票のしかた

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a **BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!**

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a **BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!**

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

投票のしかた

投票用紙に名前の記載されている候補者に投票するには、安全封筒から投票用紙を取り出し、候補者名の右にある楕円形を黒か濃い色のペンで塗りつぶしてください。“X”または“√”の印は記入しないでください。無効になります。

同じ公職に2人、またはそれ以上の候補者を選ぶ場合は、投票したい候補者全員の名前の後にある楕円形を完全に塗りつぶしてください。但し、選挙定員数を超えないこと。“X”または“√”の印は記入しないでください。無効になります。

適任の候補者（投票用紙に記載されていない人）に記入投票するには、該当する事務所名の下にある空欄に適任の候補者名を記入してください。そして記入した候補者名の右にある楕円形を完全に塗りつぶしてください。記入した候補者名の横にある楕円形が塗りつぶされていないと投票したことになりません。“X”または“√”の印は記入しないでください。無効になります。

法案に投票するには、“YES”または“NO”の後にある投票欄の楕円形のいずれかを完全に塗りつぶしてください。“X”または“√”の印は記入しないでください。無効になります。

塗りつぶした印（および記入した適任の候補者名）以外の印はすべて禁止です。また上記以外の記入や消し跡がある場合は、投票が無効になります。投票用紙を誤って切り抜いたり、破いてしまったり、汚してしまった場合は、選挙管理委員会の係員に投票用紙を返却し、新しい用紙を入手してください。

JOHN ADAMS	→ 
JOSIAH BARTLETT	→ 
SAMUEL CHASE	→ 
WILLIAM ELLERY	→ 
AMELIA EARHART	→ 
JOHN HART	→ 
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→ 
PHIL LIVINGSTON	→ 
WILLIAM PACA	→ 
JOHN PENN	→ 
BETSY ROSS	→ 
SUSAN ANTHONY	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
Measures Submitted to the Voters	
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES → 
	NO → 



OFFICIAL BALLOT / MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION / 3-8-11
BOLETA ELECTORAL OFICIAL / MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL / 3-8-11

MONTEREY PARK 市 官方選票 公式投票用紙 MONTEREY PARK 市
2011年3月8日市政大選 市會總選舉 2011年3月8日、火曜日

LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC / MONTEREY PARK
TỔNG TUYẾN CỬ ĐỊA PHƯƠNG / 8-3-11

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
ESTA CONTRASEÑA DEBE SER REMOVIDA Y GUARDADA POR EL ELECTOR
應取下此選票存根，並交給選民保存 投票用紙半券を切り離し、自分用に保存してください。
CUÔNG PHIẾU NÀY PHẢI ĐƯỢC XÊ RA VÀ CỬ TRÌ GIỮ LẠI

Mark your choice(s) by FILLING IN OVAL COMPLETELY with a DARK PEN ONLY.
Marque su elección LLENANDO EL ÓVALO COMPLETAMENTE con una PLUMA OSCURO SOLAMENTE.
標出您的投票選擇時，請用深色筆將橢圓形完全塗黑。
選拔肢に印を付けるには、●を濃い色のペンのみを使用して完全に塗りつぶします。
Đánh dấu (những) lựa chọn của quý vị bằng cách TÔ KÍN Ô HÌNH BẦU DỤC bằng BÚT MÀU ĐAM.

2A No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTÉ - ¿VOTÓ UD.?
我已經投票-您投票了沒有?- 私は投票しました-あなたは投票しましたか?
TÔI ĐÃ BỎ PHIẾU-CÒN QUÝ VỊ THÌ SAO?

For MEMBER of the CITY COUNCIL
Vote for no more than THREE
Para MIEMBRO del CONCEJO MUNICIPAL
Vote por no más de TRES
投票市議會議員 最多選三人
市議會議員候補者 3人まで投票
Chức Vụ ỦY VIÊN của HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ
Bầu không quá BA Người

WALTER SARNOI 沃爾特 薩努瓦 / ウォルター・サーノイ
Teacher / Professional Boxer
Maestro / Boxeador Profesional
教師/職業拳擊手 / 教師/プロボクサー
Giáo Viên / Văn Động Viên Quyền Anh Chuyên Nghiệp

TERESA REAL SEBASTIAN
Attorney / Business Woman
Abogada / Mujer de Negocios
律師/女商人 / 弁護士/ビジネスウーマン
Luật Sư / Nữ Thương Gia

MITCHELL ING 吳學儒
Councilmember / Banker
Concejal / Banquero
市議會議員/銀行家 / 市議會議員/銀行家
Ủy Viên Hội Đồng / Chuyên Viên Ngân Hàng

HANS J. LIANG 梁僑漢
Deputy Probation Officer
Oficial Delegado de Libertad Probatoria
助理緩刑監護官 / 保護監察官副官
Phó Viên Chức Quản Chế

LUIS E. ESTRADA 路易絲 E. 埃斯特拉達 / ルイス・E・エストラダ
School Facilities Management
Administrador de Establecimientos Escolares
學校設施管理 / 學校設備管理
Quản Lý Cơ Sở Nhà Trường

BOB GIN 甄銘新
School Board Member
Miembro de la Junta Escolar
學校委員會委員 / 學校役員会役員
Ủy Viên Hội Đồng Trưởng

JOE RAY AVILA 喬雷 阿維拉 / ジョー・レイ・アヴィラ
Handyman / Businessman
Trabajador de Oficios / Hombre de Negocios
雜工/商人 / ハンディマン/ビジネスマン
Người Làm Công Việc Lặt Vặt / Thương Gia

ANTHONY WONG 黃維剛 / 黃維剛
City Councilmember
Miembro del Concejo Municipal
市議會議員 / 市議會議員
Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố

→ ○
→ ○
→ ○
→ ○

CONTINUE VOTING ON BACK
CONTINUE VOTANDO EN EL REVERSO
請翻轉選票繼續投票
引き続き次の裏ページで投票してください
2A TIẾP TỤC BẦU Ở TRANG SAU Monterey Park 3/8/11

MEASURE SUBMITTED TO THE VOTERS
MEDIDA PRESENTADA A LOS ELECTORES
提交選民投票表決之議案
投票法案
DỰ LUẬT ĐỀ TRÌNH ĐỂ CỬ TRI BỎ PHIẾU

BB Shall the ordinance mandating the city council to utilize a competitive bid process for awarding solid waste (trash) franchises within the city be adopted?
YES / Sí / 贊成
贊成 / CO
NO / NO / 反對
反對 / KHÔNG

¿Debe adoptarse la ordenanza que ordena al Concejo Municipal utilizar un proceso de licitación competitiva para otorgar franquicias para desperdicios sólidos (basura) dentro de la ciudad?

是否應採納一項法令，藉以正式要求市議會在向市內固體廢棄物（垃圾）處理設施發標時採用一種競爭招投標程序？

市内における固形廃棄物（ゴミ）収集の専属請負権は競争入札を通して与えることを市議会に義務付ける条例は採択されるべきか？

Có nên thông qua sắc lệnh buộc Hội Đồng Thành Phố phải sử dụng phương thức đấu thầu cạnh tranh để cấp đặc quyền kinh doanh đồ phế liệu (rác) trong thành phố hay không?

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE LOS ANGELES
LOS ANGELES 聯合學區
LOS ANGELES 統一学区
KHU HỌC CHÁNH LOS ANGELES UNIFIED

For MEMBER of the BOARD of EDUCATION
District No. 5 Vote for ONE
Para MIEMBRO de la JUNTA de EDUCACIÓN 第5選區 選一人
Distrito No. 5 Vote por UNO
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC 教育役員会役員候補者
Khu Số 5 Bầu MỘT Người 第5区 1人に投票

JOHN FERNANDEZ
Retired School Teacher
Maestro de Escuela Jubilado
退休學校教師 / 退職学校教師
Giáo Viên Dạy Học Hồi Hưu

BENNETT KAYSER
Teacher
Maestro
教師 / 教師
Giáo Viên

LUIS SÁNCHEZ
Educator / Parent
Educador / Padre
教育工作者/家長 / 教育者/親
Nhà Giáo Dục / Phụ Huynh

→ ○
→ ○
→ ○
CONTINUE VOTING ON NEXT CARD
CONTINUE VOTANDO EN LA SIGUIENTE TARJETA
請翻到下一張選票卡，繼續投票
引き続き次の次のカードで投票してください
2A TIẾP TỤC BẦU Ở TRANG KẾ BÊN Monterey Park 3/8/11

OFFICIAL BALLOT / MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION / 3-8-11
BOLETA ELECTORAL OFICIAL / MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL / 3-8-11

MONTEREY PARK 市 官方選票 公式投票用紙 MONTEREY PARK 市
2011年3月8日市政大選 市會總選舉 2011年3月8日、火曜日

LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC / MONTEREY PARK
TỔNG TUYẾN CỬ ĐỊA PHƯƠNG / 8-3-11

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
ESTA CONTRASEÑA DEBE SER REMOVIDA Y GUARDADA POR EL ELECTOR
應取下此選票存根，並交給選民保存 投票用紙存根應予剪下，並分用保存之。
CUONG PHIEU NAY PHAI DUOC XE RA VA CU TRI GIU LAI

Mark your choice(s) by FILLING IN OVAL COMPLETELY with a DARK PEN ONLY.
Marque su elección LLENANDO EL ÓVALO COMPLETAMENTE con una PLUMA OSCURO SOLAMENTE.
標出您的投票選擇時，請用深色筆將橢圓形完全塗黑。
選拔紙上印有之圖樣，請用深色之筆將其完全塗黑。
Đánh dấu (những) lựa chọn của quý vị bằng cách TÔ KÍN Ô HÌNH BẦU DỤC bằng BÚT MAU ĐAM.

(B) No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTÉ - ¿VOTÓ UD.?
我已經投票 - 您投票了沒有? - 私は投票しました - あなたは投票しましたか?
TÔI ĐÃ BỎ PHIẾU - CÒN QUÝ VỊ THÌ SAO?

LOS ANGELES COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
DISTRITO DE COLEGIOS COMUNITARIOS DE L.A.
LOS ANGELES 社區學院區 LOS ANGELES コミュニティカレッジ区
KHU CAO ĐẲNG CỘNG ĐỒNG LOS ANGELES

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 1 Vote for ONE
Para MIEMBRO de la JUNTA de SÍNDICOS
Cargo No. 1 Vote por UNO

競選理事會理事 第1席位 選一人
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỞNG QUẢN 理事会役員候補者
Ghế Số 1 Bầu Một Người 第1席 1人に投票

MONA FIELD
Community College Professor
Profesora de Colegio Comunitario
社區學院教授 / コミュニティカレッジ教授
Giáo Sư Trường Đại Học Cộng Đồng

GWEN WALKER
Retired Educator
Educadora Jubilada
退休教育工作者 / 退職教育者
Nhà Giáo Dục Hời Hưu

OSWALDO "OZZIE" LOPEZ
Community Center Director
Director de Centro Comunitario
社區中心主任 / コミュニティセンターディレクター
Giám Đ c Trung Tâm C ng Đ ng

DERRICK MIMS
Los Angeles City Workforce Boardmember
Miembro de Junta de la Fuerza Laboral de la Ciudad de Los Angeles
Los Angeles市勞務委員會委員 / Los Angeles市職業役員會役員
Ủy Viên Hội Đồng Lực Lượng Lao Động Thành Phố Los Angeles

JOZEF "JOE" THOMAS ESSAVI
Los Angeles County Commissioner
Comisionado del Condado de Los Angeles
Los Angeles縣專員 / Los Angeles郡コミッショナー
Ủy Viên Quận Los Angeles

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 3 Vote for ONE
Para MIEMBRO de la JUNTA de SÍNDICOS
Cargo No. 3 Vote por UNO

競選理事會理事 第3席位 選一人
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỞNG QUẢN 理事会役員候補者
Ghế Số 3 Bầu Một Người 第3席 1人に投票

JOYCE BURRELL GARCIA
University Professor
Profesora Universitaria
大學教授 / 大學教授
Giáo Sư Đại Học

STEVEN VERES
Community College Teacher
Maestro de Colegio Comunitario
社區學院教師 / コミュニティカレッジ教師
Giáo Viên Trường Đại Học Cộng Đồng

CONTINUE VOTING ON BACK
CONTINUE VOTANDO EN EL REVERSO
請翻轉選票繼續投票
引き続き次の裏ページで投票してください
TIẾP TỤC BẦU Ở TRANG SAU Monterey Park 3/8/11

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 5 Vote for ONE
Para MIEMBRO de la JUNTA de SÍNDICOS
Cargo No. 5 Vote por UNO

競選理事會理事 第5席位 選一人
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỞNG QUẢN 理事会役員候補者
Ghế Số 5 Bầu Một Người 第5席 1人に投票

MANUEL "MANNY" ALDANA, JR.
Boardmember, Neighborhood Council
Miembro de la Junta, Consejo Vecinal
社區協調委員會委員 / 近隣協議會役員
Ủy Viên Hội Đồng, Hội Đồng Khu Phố

MARK LEE
Neighborhood Council Boardmember
Miembro de la Junta del Consejo Vecinal
社區協調委員會委員 / 近隣協議會役員
Ủy Viên Hội Đồng Khu Phố

LYDIA A. GUTIÉRREZ
Teacher / Neighborhood Boardmember
Maestra / Miembro de la Junta Vecinal
教師 / 社區協調委員會委員 / 教師 / 近隣會役員
Giáo Viên / Ủy Viên Hội Đồng Khu Phố

SCOTT SVONKIN
School Board Member
Miembro de la Junta Escolar
學區委員會委員 / 教育委員會役員
Ủy Viên Hội Đồng Trường

NICOLE MICHELLE CHASE
Youth Advocate / Consultant
Defensora Juvenil / Consultora
青少年利益倡導者/諮詢顧問 / 青少年擁護者/コンサルタント
Người Bình Vực Cho Giới Trẻ / Cố Vấn

OCTAVIO PESCADOR
University Professor
Profesor Universitario
大學教授 / 大學教授
Giáo Sư Đại Học

PAMELA R. BOLIN
Treasurer, Neighborhood Council
Tesorera, Consejo Vecinal
社區協調委員會財務主管 / 近隣協議會出納官
Thủ Quỹ, Hội Đồng Khu Phố

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 7 Vote for ONE
Para MIEMBRO de la JUNTA de SÍNDICOS
Cargo No. 7 Vote por UNO

競選理事會理事 第7席位 選一人
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỞNG QUẢN 理事会役員候補者
Ghế Số 7 Bầu Một Người 第7席 1人に投票

ERICK AGUIRRE
Small Business Entrepreneur
Empresario de Negocio en Pequeña Escala
小型企業家 / 小規模企業創業家
Nhà Kinh Doanh Tiểu Thương

MIGUEL SANTIAGO
Community College Boardmember
Miembro de la Junta de Colegio Comunitario
社區學院委員會委員 / コミュニティカレッジ役員會役員
Ủy Viên Hội Đồng Trường Đại Học Cộng Đôn

END OF BALLOT FIN DE BOLETA
選票到此結束 投票用紙終わり CHẤM DỨT LÁ PHIẾU

202 Monterey Park 3/8/11

VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

CANDIDATE STATEMENTS

Each Candidate's Statement in this pamphlet is volunteered by the candidate. Although all candidates had the opportunity to submit a statement, some candidates may not have submitted a statement. A complete list of candidates appears on the sample ballot page of this pamphlet.

BECOME A "PERMANENT VOTE-BY-MAIL VOTER"

Pursuant to California Elections Code § 3201, . . .

Any voter may apply for permanent vote-by-mail voter status. This means for all future elections, you will automatically be mailed a ballot for every election you are eligible to participate in. You will no longer have to fill out a Mail Ballot/Vote-by-Mail Ballot Application form, from either the back of the Sample Ballot booklet, or from any candidate or committee who circulates such forms.

Pursuant to California Elections Code § 3206, . . .

Any voter whose name appears on the permanent vote-by-mail voter list shall remain on the list and shall be mailed a mail ballot for each election conducted within his/her precinct. If the voter fails to return an executed mail ballot for any 2 consecutive statewide general elections, the voter's name shall be deleted from the Permanent Vote-by-Mail Voter list.

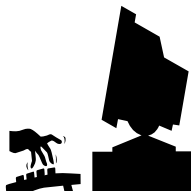
You may request an application for Permanent Vote-by-Mail Voter Status from the:

LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT

by phone: 562-466-1323

by writing: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK
P.O. BOX 30450
LOS ANGELES, CA 90030-0450

LOS ANGELES COUNTY
General Voter Information
<http://lavote.net/>



To find your Polling Place:

Click on "Voting & Elections"
Click on "Find your Polling Place & Pre-
view Sample Ballot"
Follow directions.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

WALTER SARNOI

Occupation: Teacher/Professional Boxer

Born and raised in the City of Monterey Park, I'm committed to ensuring that our city maintains a high quality of life for all residents, our seniors have earned it and our families deserve it.

Having studied in several countries:

Zhejiang University; Hangzhou, China; International Business
AA East LA College
BS Finance Northern Michigan University
MBA Azusa Pacific University

As your Councilman, I'll use my degrees in Finance and Masters in Business, to represent your best interests, using ethical deliberation, innovative ideas and transparency. I'll be accountable and always accessible, never forgetting I'm your Representative at City Hall.

Service to our community has always been a core value and top priority. I'm proud to be a member of:

Monterey Park's Praise Alive Worship Center
Monterey Park's Boys And Girls Club

And a volunteer and fundraiser for service organizations such as:

Union Rescue Mission
HOPE 4 Children
Sierra Club, protecting our environment
Susan G. Komen Race for the Cure
Children's Hospital of Los Angeles, and the
Wounded Warriors Project, helping disabled Veterans find employment

I'd be honored to serve you and humbly ask for your vote.

On March 8th VOTE WALTER SARNOI for City Council

Walter Sarnoi
waltersarnoi@hotmail.com

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

TERESA REAL SEBASTIAN

Age: 46

Occupation: Attorney / Business Woman

I grew up in Monterey Park and live here with my husband. My grandparents emigrated from Mexico and sacrificed to assure I would be born an American citizen. My family taught me the value of honesty, hard work, and keeping promises.

As a Monterey Park Economic Development Advisory Commissioner, I helped research and develop the Economic Development Strategic Plan. Our city has difficult issues. As an attorney and businesswoman, I'm the only candidate with financial and legal experience to understand and address these issues. Elect me for Progress:

- Political and financial transparency and accountability
- Reduce city's deficit by reducing debt and spending
- Open bids on city contracts
- "Green" environmental friendly policies
- Retail growth for sales tax revenue and jobs
- Emergency public safety services
- Senior services will not be cut
- Student excellence and achievement

Background:

- Sacred Heart of Mary High School
- East Los Angeles College
- California Polytechnic University, Pomona
- Whittier College School of Law
- Certified Commercial Investment Member
- Neighborhood Watch Captain
- Citizen's Academy Program
- Habitat For Humanity - Gulfport, Mississippi
- Monterey Park Economic Development Advisory Commission

Please vote for me, Teresa Real Sebastian, for your City Council.

www.Teresa2011.com

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

MITCHELL ING

Age: 47

Occupation: Councilmember/Banker

As your Councilmember and former Treasurer, I have served as your fiscal watchdog for the past 10 years. I was elected to protect the interests of residents. I fought against giving our Trash Company a 15 year \$100 million contract without competitive bidding. I fought against awarding a \$1.6 million city contract to a company that a councilmember worked for. I fought against our past City Attorney who billed us over \$1.2 million in legal fees annually. I stopped the city from rezoning residential neighborhoods to commercial zoning. I stopped restaurants from building next to your home. I stopped a card club casino wanting to build in Monterey Park. I stopped the city from forgiving a \$450,000 city loan to a business.

I will continue to support our students. I am proud to have donated \$36,000 of my salary to the Mark Keppel, Schurr, and Garfield High School scholarship programs. I helped raise \$150,000 for our students to march in the 2009 Rose Bowl Parade.

I care deeply about our city. My wife Gloria attended Monterey Highlands. We have two children. I ask for your vote to continue to be your fiscal watchdog.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

HANS LIANG

Age: 42

Occupation: Deputy Probation Officer

I have been a resident of Monterey Park for the past 9 years.

My 12 year experience as a Deputy Probation Officer has given me the unique opportunity to work with many diverse groups, organizations and departments in the community.

My direct experience with law enforcement gives me the insight needed to maintain and improve public safety in our community.

In addition to working with at risk youth in the community, I currently serve as a board member for the Asian Youth Center and will work to expand youth programs focused on keeping our young people safe and engaged in our City.

I currently serve as a Commissioner for the Monterey Park Recreation and Parks Commission.

I want to work with the Council to bring harmony to the city, so that we can move forward and bring Monterey Park to a new level of greatness.

I humbly ask for your vote so that I may be given the opportunity to contribute to the improvement of our great City of Monterey Park - as a fresh face on your City Council.

FOR MEMBER OF THE CITY COUNCIL	FOR MEMBER OF THE CITY COUNCIL
LUIS E. ESTRADA Dear neighbor, Our city is facing complex fiscal challenges. We need new leadership and qualified experience that will move our city forward. If elected, I will bring fiscal responsibility, transparency, and respect to City Hall. As important, we need a balance on our city council and equal representation for all residents. As your new council man, I will work hard to do the following; • That ALL city contracts go to open bidding. • Balance the budget, cut wasteful spending. • Provide better shopping opportunities. • Assure the Market Place begins construction, creating new jobs. • Repair our city streets and improve our parks. • Improve services to our Senior Citizens. I'm qualified with 18 years of combined business management and governmental experience. My commitment to serving you has been evident over the years. • Planning and Traffic Commissioner • Monterey Park Reserve Firefighter • Served in the U.S. Marine Corps • Past Chairman, TAG Away Graffiti Program • Opposed Cell Towers, protecting our health • Board Member, St. Thomas Aquinas Catholic School Please join our Monterey Park Police and Firefighters who support me. God bless! Save our tax dollars and Vote "YES" on Measure BB. YOUR VOICE COUNTS! 626-827-0469 luismpk@hotmail.com	BOB GIN Age: 60 Occupation: School Board Member Bob Gin was born in Los Angeles and raised in the City of Monterey Park. He has been a resident of Monterey Park for over 50 years. Bob and his wife, Diane, still lives in the same house where they raised their four daughters. Now, they are blessed with two grandchildren. As a member of the board of education, Bob has worked tirelessly to increase student test scores, and build new school facilities while maintaining a balanced budget. Hard work, dedication and a firm commitment to be accountable to our residents is what Bob brings to the City Council. Bob cares deeply about our community and shares many of your concerns, including: • No cuts to city service • No new taxes • Increased police protection • Keeping our Fire Department in Monterey Park • Balanced city budget • Fighting for senior concerns A strong voice for the people in our community, Bob Gin will restore responsive leadership in City Hall and make sure the needs of the people always come first.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

ANTHONY WONG

Age: 65

Occupation: City Councilmember

It has been an honor and privilege to represent you on the City Council for the past 4 years. During the last few years, our country has weathered the most challenge economic times in a generation.

Despite these challenges, our great city—Monterey Park—has thrived and flourished. We have a healthy budget and have not raised taxes. We finally have a new theater complex which has produced hundreds of jobs and additional revenue for the city.

Prior to joining the Monterey Park City Council, I have been a successful business owner, and served on the City Planning Commission. I have used my business experience to help better manage our city and make sure our tax dollars are well spent. All of my efforts have gone towards strengthening our local economy.

While we have accomplished much there is still much more we can and must do. With your help, I pledge to make our city a place we can be proud to call home.

Thank you for opportunity to give back to our community. With your support, I will continue fighting for jobs and a strong economy.

/s/ Anthony Wong

IMPARTIAL ANALYSIS OF MEASURE BB

Measure BB would add regulations to the Monterey Park Municipal Code ("MPMC") requiring that the City Council utilize a competitive process to award solid waste franchises. "Solid waste" is commonly referred to as "trash".

Generally, solid waste consists of materials that must be collected, hauled, sorted and deposited into landfills. The City currently contracts with a private company to provide trash/solid waste services to both residential and commercial properties located within the City. Contracts between the City and private companies for trash services are commonly referred to as "franchises."

The MPMC does not currently mandate that the City Council award trash franchises following a competitive process. If voters approve Measure BB, the City Council would be required to publish solicitations for trash franchises and then publicly open applications submitted by interested persons.

All applications for trash franchises would then be evaluated based upon, among other things, proposed monthly rates for solid waste service; the financial and technical responsibility of an applicant; and other relevant information. With limited exceptions, the City Council could only award a trash franchise if it determined that a bidder proposed the lowest monthly rates to City customers. Measure BB would allow the City Council to award one franchise for residential solid waste services and up to three franchises for commercial services.

The requirements established by Measure BB would be implemented upon the termination or expiration of current trash franchises. To be adopted, Measure BB must be approved by a simple majority of the voters in the City of Monterey Park.

A "yes" vote on Measure BB favors the Measure.
A "no" vote on Measure BB opposes the Measure.

Monterey Park City Attorney

The above statement is an Impartial Analysis of Measure BB. If you desire a copy of the ordinance or measure, please call the elections official's office at 626/ 307-1359 and a copy will be mailed to you at no cost.

ARGUMENT IN FAVOR OF MEASURE BB

Monterey Park residents and businesses are paying higher trash fees under a long fifteen-year sole source contract awarded without going to competitive bid.

This ballot measure will STOP THE CORRUPTION and ELIMINATE THE FAVORITISM that have occurred in cities, such as Carson, where council members were found guilty of receiving \$\$\$\$ bribes for their award of trash contracts.

This ballot measure will provide residents and businesses with the LOWEST COSTS for QUALITY TRASH SERVICE.

This ballot measure will require the city to buy trash services through open and competitive bidding. Competitive bidding under the California Public Contracts Code is an open process to buy services and goods by allowing multiple vendors to offer competitive prices on equal terms and is aimed at obtaining the lowest prices for the best quality and service.

The City of Monterey Park is already required by State law and ordinance to use the competitive bidding process for public works contracts and for other public contracts over \$25,000.00. Trash service contracts, one of the COSTLIEST city contracts, MUST NOT BE AN EXCEPTION.

A "YES" vote for competitive and open bidding for trash services means:

1. Residents and businesses will pay the lowest costs for quality trash service.
2. Residents can obtain additional bins at lower costs.
3. Businesses can choose a commercial trash hauler that best meets their needs.
4. Open competition for lowest costs for quality trash service on equal terms.
5. A uniform, consistent, and fair process stimulating competitive prices, better quality and better service.
6. Eliminate favoritism, fraud and corruption.
7. Prevent the misuse of public funds.
8. Responsible and sound fiscal practice.
9. Accountability of city management.
10. Trash hauler responsibility for compliance with state environmental, health and safety regulations.
11. Prevent monopolistic practices that result in highest costs.

/s/ Anthony Wong, Mayor
/s/ Betty Tom Chu, Mayor Pro Tem
/s/ David Lau, Councilman
/s/ Benjamin "Frank" Venti, Councilman
/s/ Mitchell Ing, Councilman

REBUTTAL TO THE ARGUMENT IN FAVOR OF MEASURE BB

Ballot Measure BB isn't about creating a bidding process for the trash collection contract...it's about creating cover for politicians. We all agree competitive bidding is good for residents but the city council is making us think Measure BB is needed to allow competitive bidding. That is simply NOT TRUE.

The city council's argument in favor of this initiative is self-serving and is based on fiction.

HERE ARE THE FACTS:

First, city council members already have the power to create a competitive bidding process. The city council could simply adopt this policy change with a simple majority vote. Right here. Right now.

Second, a ballot initiative isn't the way to stop bribes. That's done by having elected officials do the right thing and not accept bribes. Are our local officials asking us to save them from themselves?

Third, if city council members were really concerned with rates being too high they could vote to immediately rescind the four fees totaling nearly 30 percent that the city arbitrarily imposes on trash collection services.

No other local city awards trash hauling through voter initiative. This rogue city council is trying to impose their risky agenda on residents and future city council members that haven't been elected yet. They are thwarting democracy!

Say NO to WASTING TAXPAYER DOLLARS. Say NO to HIGHER TRASH FEES. Say NO to POLITICANS skirting their job to play POLITICAL GAMES.

Vote NO on Measure BB.

/s/ Wing Y. Chung
/s/ Richard Fruto
/s/ Carlton Y. Ma
/s/ Nancy C. Arcuri

ARGUMENT AGAINST MEASURE BB

Measure BB is bad government. Instead of doing its job, the City Council is trying to confuse voters with this frivolous and unnecessary ballot measure. And it's going to cost taxpayers at least \$10,000!

The politicians in City Hall did not protect the taxpayers but created a phony problem for political purposes for the March election.

When our economy is in a slump and our city faces a \$4 MILLION BUDGET DEFICIT, the politicians are imposing another financial burden on taxpayers. Passing the measure will sink the budget in a bigger hole, which could result in cuts to vital services such as police, fire, parks and traffic relief.

BB also hurts our environment. If trash haulers are given a short term contract, they will have no incentive for long term investments in their fleets. Residents will pay the price of dirtier, older trash trucks polluting our air, water and neighborhoods. Residents will no longer reap the benefits of cost savings and efficiencies. On top of that, more trucks mean even more traffic and reduced safety for our kids. This is not good for us - WE MUST SAY NO to Measure BB!

Measure BB will not help Monterey Park residents — it will create more bureaucracy, pointless paperwork, and more red tape. Bureaucrats will spend more time pushing paper and billing taxpayers for overtime, costing us even more of the services we need.

Measure BB is a costly experiment that our city cannot afford!

Reject the politicians' phony campaign. Monterey Park's trash pickup works fine and costs less than other cities — shouldn't the politicians focus on closing the budget deficit not adding to it? Measure BB harms us and helps protect bureaucrat jobs. Support the residents of Monterey Park. Vote NO on Measure BB.

/s/ Wing Y. Chung
/s/ Richard Fruto
/s/ Carlton Y. Ma
/s/ Nancy C. Arcuri
/s/ Rita Miller

REBUTTAL TO ARGUMENT AGAINST MEASURE BB

Don't be fooled by unscrupulous trash companies opposing competitive bidding. Opponents want you to believe that getting COMPETITIVE BIDS for multi-million dollar contracts is bad for residents of Monterey Park. Do the opponents think Monterey Park residents are stupid?

Open bidding is a MUST. When honest trash companies bid competitively, they will most likely pick up more, charge us less, and provide better service for us.

Opponents say our economy is in a slump because of open bidding. These types of lies are exactly why State and Federal governments are buried in dept that's costing us taxpayers our jobs.

The California Legislature declared in law that the competitive bidding process is "a means of protecting the public from misuse of public funds", and eliminates "favoritism, fraud and corruption in the awarding of public contracts." (California Public Contract Code Section 100)

Successful businesses use competitive bidding to lower their prices.

Measure BB requires all future City Councils to go to open bidding. The past Council in 2002 gave Athens a 15-year \$100 million-plus contract on terms favoring Athens without going out to open bidding. Those Council Members have been voted out but we are still paying more because of their blunder. Athens and/or its affiliates have held the trash contract for at least 40 years without competitive bidding. It is time to protect our future by VOTING YES on Measure BB.

Measure BB is the Best Bet for us residents. Measure BB is the Best Bang for our money.

/s/ Betty Tom Chu, Mayor
/s/ David T. Lau, Mayor Pro Tem
/s/ Benjamin "Frank" Venti, Councilmember
/s/ Mitchell Ing, Councilmember
/s/ Anthony Wong, Councilmember

FOLLETO DE INFORMACIÓN PARA EL ELECTOR

Las páginas siguientes contienen:

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

Cada una de las Declaraciones de los Candidatos en este folleto es proporcionada de manera voluntaria por dichos candidatos, y se imprime a expensas de los mismos. Aunque todos los candidatos tuvieron la oportunidad de presentar una declaración, es probable que algunos candidatos no hayan presentado dicha declaración. Una lista completa de los candidatos aparece en la página con la muestra de la boleta electoral de este folleto.

HÁGASE “ELECTOR PARA VOTAR POR CORREO DE MANERA PERMANENTE”

Conforme a la Sección 3201 del Código de Elecciones de California,...

Todo elector puede hacer solicitud para votar por correo de manera permanente. Esto quiere decir que para todas las elecciones en el futuro, a usted se le enviará automáticamente por correo una boleta electoral siempre y cuando usted califique para participar en dicha elección. Usted ya no tendrá que llenar ningún formulario de solicitud para recibir la Boleta Electoral por Correo, o la Boleta Electoral para Votar en Ausencia, ya sea del reverso del folleto con la Muestra de la Boleta Electoral, o de cualquier candidato o comité que circule dichos formularios.

Conforme a la Sección 3206 del Código de Elecciones de California,...

Todo elector cuyo nombre aparezca en la lista para votar por correo de manera permanente, permanecerá en dicha lista y se le enviará por correo una boleta electoral para cada una de las elecciones efectuadas dentro de su distrito electoral. Si el elector no devuelve la boleta electoral firmada por correo para alguna elección a nivel estatal, entonces el nombre del elector será eliminado de la lista.

Usted puede pedir una solicitud para Hacerse Elector para Votar por Correo de Manera Permanente del

DEPARTAMENTO DE ELECCIONES DEL CONDADO DE LOS ANGELES

por teléfono:

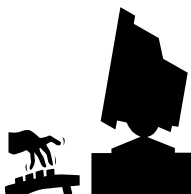
562-466-1323

por escrito:

REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450, LOS ANGELES, CA 90030-0450

CONDADO DE LOS ANGELES
Información General para el Elector
<http://lavote.net/>



Para encontrar su centro electoral:
Clic en “Voting & Elections”
Clic en “Find your Polling Place & Preview Sample Ballot”
Siga las instrucciones.

PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL	PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL
WALTER SARNOI Ocupación: Maestro/Boxeador Profesional Nací y me crié en la Ciudad de Monterey Park. Estoy comprometido a asegurar que nuestra ciudad mantenga una calidad alta de vida para todos los residentes, nuestras personas de edad se lo han ganado y nuestras familias lo merecen. He estudiando en varios países: Universidad Zhejian; Hangzhou, China; Comercio Internacional AA East Los Angeles Collage BS Universidad Finance Northern Michigan University MBA Universidad Azusa Pacific University Como su Concejal, usaré mis diplomas en Finanzas y mi Masters en Negocios para representar sus mejores intereses, usando deliberación ética, ideas innovadoras y transparencia. Voy a rendir cuentas y siempre voy a estar accesible, nunca olvidando que soy su Representante en el Gobierno Municipal. El servicio a nuestra comunidad siempre ha sido un valor básico y una prioridad alta. Me siento orgulloso de ser un miembro de: Centro de Plegaria "Praise Alive" de Monterey Park Club de Niños y Niñas de Monterey Park Y un voluntario y recaudador de fondos para organizaciones de servicio tales como: La Misión de Rescate "Union" HOPE 4 Children (Esperanza para los Niños) Sierra Club, protegiendo nuestro medio ambiente Susan G. Komen Race for the Cure (Correr de Prisa para la Cura) Hospital de Niños de Los Angeles, y el Proyecto de Guerreros Heridos, que ayuda a los veteranos incapacitados a encontrar empleo Me sentiría honrado en servirles y humildemente les pido su voto. El 8 de marzo VOTE por WALTER SARNOI para el Concejo Municipal Walter Sarnoi Waltersarnoi@Hotmail.com	TERESA REAL SEBASTIAN Edad: 46 Ocupación: Abogada/Mujer de Negocios Crecí en Monterey Park y vivo aquí con mi esposo. Mis abuelos emigraron de México e hicieron sacrificios para asegurarse de que yo naciera como ciudadana Norteamericana. Mi familia me enseñó el valor de la honradez, trabajo duro, y mantener mis promesas. Yo ayudé, como Comisionada Consejera del Desarrollo Económico de Monterey Park, a investigar y desarrollar el Plan Estratégico de Desarrollo Económico. Nuestra ciudad tiene problemas difíciles. Al ser abogada y mujer de negocios, soy la única candidata con experiencia financiera y legal para entender y resolver estos problemas. Elíjanme para el Progreso: • Transparencia y contabilidad política y financiera • Reducir el déficit municipal al reducir la deuda y los gastos • Abrir licitación en los contratos municipales • Prácticas "Verdes" que protejan el medio ambiente • Crecimiento de negocios al público para ingresos del impuesto de venta y empleos • Servicios de seguridad de emergencia pública • Que no sean recortados los servicios a las personas de edad • Excelencia y logro de los estudiantes Antecedentes: • High School Sagrado Corazón de María • Colegio Universitario del Este de Los Angeles • Universidad Politécnica de California, Pomona • Escuela de Leyes, Colegio Universitario de Whittier • Miembro Certificada de Inversiones Comerciales • Capitán de Vigilancia de Vecindario • Programa "Citizen's Academy" • Habitat para la Humanidad, Gulfport, Mississippi • Comisión Consejera del Desarrollo Económico, Monterey Park Por favor voten por mí, Teresa Real Sebastián, para su Consejo Municipal www.Teresa2011.com

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

MITCHELL ING

Edad: 47

Ocupación: Miembro del Concejo/Banquero

Como su Concejal y previo Tesorero, yo he servido como su perro vigilante fiscal durante los últimos 10 años. Fui electo para proteger los intereses de los residentes. Yo luché en contra de darle a nuestra Compañía de Basura un contrato de 15 años, \$100 millones sin licitación competitiva. Yo luché contra el otorgar un contrato municipal de \$1.6 millones a una compañía para la que trabajaba un concejal. Yo luché contra nuestro previo Abogado Municipal que nos presentó una factura de más de \$1.2 millones en costos legales anualmente. Yo impedí que el municipio cambiara las zonas de vecindarios residenciales a zonas comerciales. Yo impedí que se construyeran restaurantes, contiguo a sus hogares. Yo paré el que un casino de club de naipes que deseaba construir en Monterey Park lo hiciera. Yo impedí que el municipio le perdonara un préstamo municipal de \$450,000 a una empresa.

Voy a continuar apoyando a nuestros estudiantes. Me siento orgulloso de haber donado \$16,000 de mi sueldo a los programas de becas para Mark Keppel, Schurr, y Garfield High School. Yo ayudé a recaudar \$150,000 para que nuestros estudiantes marcharan en la Parada del Rose Bowl en 2009.

Yo siento un profundo afecto por nuestra ciudad. Mi esposa Gloria asistió a Monterey Highlands. Nosotros tenemos dos niños. Les pido su voto para continuar siendo su perro guardián fiscal.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

HANS LIANG

Edad: 42

Ocupación: Agente Delegado de Libertad a Prueba

Yo he sido un residente de Monterey Park durante los últimos 9 años.

Mis 12 años de experiencia como un Agente Delegado de Libertad a Prueba me han dado la oportunidad única de trabajar con muchos grupos diferentes, organizaciones y departamentos en la comunidad.

Mi experiencia directa con el cumplimiento de la ley me da la comprensión necesaria para mantener y mejorar la seguridad pública en nuestra comunidad.

Además de trabajar con jóvenes que están en riesgo en la comunidad, yo actualmente rindo servicio como miembro de la junta para el Centro de Juventud Asiática y voy a trabajar para aumentar los programas para jóvenes que se enfocan en mantener a nuestra gente joven segura y tomando parte en nuestra Ciudad.

Yo actualmente rindo servicio como Comisionado para la Comisión de Recreación y Parques de Monterey Park.

Yo quiero trabajar con el Concejo para traer armonía a la ciudad, para que nosotros podamos seguir adelante y llevar a Monterey Park a un nuevo nivel de grandeza.

Humildemente les pido su voto para que se me dé la oportunidad de contribuir a la mejora de nuestra gran ciudad de Monterey Park, como un cara fresca en su Concejo Municipal.

PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL	PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL
LUIS E. ESTRADA Estimado Vecino, Nuestra ciudad se enfrenta a desafíos fiscales complejos. Necesitamos nuevo liderazgo y experiencia probada que empujará a nuestra ciudad hacia adelante. Si soy electo, voy a traer responsabilidad fiscal, transparencia, y respeto al gobierno municipal. Y también importante, necesitamos un balance en nuestro concejo municipal e igual representación para todos los residentes. Yo, como su nuevo concejal, voy a trabajar duro para llevar a cabo lo siguiente: • Que TODOS los contratos municipales pasen por licitación abierta. • Equilibrar el presupuesto, recortar el desperdicio en los gastos. • Proporcionar mejores oportunidades para hacer compras. • Asegurar que el “Market Place” comience su construcción, creando nuevos empleos. • Reparar nuestras calles municipales y mejorar nuestros parques. • Mejorar los servicios a nuestras personas de edad. Estoy capacitado con 18 años de gerencia comercial combinado con experiencia en el gobierno. Mi compromiso para servirles ha sido evidente a través de los años. • Comisionado de Planificación y Tráfico • Bombero de Reserva de Monterey Park • Rendí servicio en el Cuerpo de Infantería Marina • Previo Dirigente, Programa de Graffiti “TAG Away” • Me opuse a las Torres Celulares, protegiendo nuestra Salud • Miembro de la Junta, Escuela Católica de Santo Tomás Aquinas Por favor únase a nuestra Policía y Bomberos de Monterey Park que me apoyan. ¡Dios los bendiga! Ahorre nuestros dólares de contribución y Vote “SI” en la Medida BB. ¡SU VOZ CUENTA! 626 827-0459 luismpk@hotmail.com	BOB GIN Edad: 60 Ocupación: Miembro de la Junta Escolar Bob Gin nació en Los Angeles y se crió en la Ciudad de Monterey Park. Él ha sido un residente de Monterey Park por más de 50 años. Bob y su esposa, Diane, continúan viviendo en la misma casa donde ellos criaron a sus cuatro hijas. Ahora, tienen la bendición de dos nietos. Bob, como miembro de la junta de educación, ha trabajado sin descanso para aumentar las notas de exámenes de los estudiantes, y construyó nuevas instalaciones escolares al mismo tiempo que mantenía un presupuesto equilibrado. Trabajo duro, dedicación y un compromiso firme de rendirle cuentas a nuestros residentes es lo que trae a Bob al Concejo Municipal. Bob tiene un afecto profundo por nuestra comunidad y comparte muchas de sus preocupaciones, incluyendo: • Ningún recorte de los servicios municipales • Ningún nuevo impuesto • Aumento de la protección policial • Mantener a nuestro Departamento de Bomberos en Monterey Park • Un presupuesto municipal equilibrado • Luchar por el bienestar de las personas de edad Una voz fuerte del pueblo en nuestra comunidad, Bob Gin va a restaurar el liderazgo que responde en el Municipio y asegurarse que las necesidades del pueblo siempre vengan primero.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

ANTHONY WONG

Edad: 65
Ocupación: Miembro del Concejo Municipal

Ha sido un honor y privilegio representarlos en el Concejo Municipal los últimos 4 años. Durante los últimos años, nuestro país ha pasado por tiempos económicos del mayor desafío en una generación.

A pesar de estos desafíos, nuestra gran ciudad, Monterey Park, ha prosperado y florecido. Tenemos un presupuesto saludable y no hemos aumentado los impuestos. Tenemos, finalmente, un nuevo complejo de teatros que ha creado cientos de empleos e ingreso adicional para la ciudad.

Antes de ser parte del Concejo Municipal de Monterey Park, yo he sido un hombre de negocios con éxito, y rendí servicio en la Comisión de Planificación. Yo he usado mi experiencia de negocios para ayudar en una mejor administración de nuestra ciudad y asegurar la fortaleza de nuestra economía local.

Aunque hemos llevado a cabo mucho, hay todavía mucho más que podemos y debemos hacer. Con su ayuda, yo prometo hacer de nuestra ciudad un lugar del que podamos estar orgullosos de llamar hogar.

Gracias por la oportunidad de darle de regreso a nuestra comunidad. Con su apoyo, voy a continuar luchando por más empleos y una economía fuerte.

/f/ Anthony Wong

ANÁLISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA BB

La Medida BB agregaría reglamentos al Código Municipal de Monterey Park (siglas “MPMC”) exigiendo que el Consejo Municipal utilice un proceso competitivo para otorgar franquicias de desperdicio sólido. El “desperdicio sólido” generalmente se refiere a “basura.”

Generalmente, el desperdicio sólido consiste en materiales que deben de ser recogidos, cargados, divididos y depositados en terrenos que se rellenan con basura. La Ciudad actualmente contrata con una compañía privada para proporcionar servicios de basura/ desperdicio sólido a propiedades comerciales y privadas igualmente, ubicadas dentro de la Ciudad. A los contratos entre la Ciudad y las compañías privadas para servicios de basura generalmente se les refiere como a “franquicias.”

El MPMC actualmente no ordena que el Consejo Municipal otorgue las franquicias de basura después de pasar un proceso competitivo. Si los votantes aprueban la Medida BB, el Consejo Municipal estaría obligado a publicar las solicitudes para franquicias de basura y después públicamente abrir el proceso de aplicación a las personas interesadas.

Todas las aplicaciones para franquicias de basura serían entonces evaluadas basadas en, entre otras cosas, las tasas mensuales propuestas para servicios de desperdicio sólido; la responsabilidad financiera y técnica del que aplica; y cualquiera otra información pertinente. Con excepciones limitadas, el Consejo Municipal solamente puede otorgar una franquicia de basura si se determina que el postor ha propuesto las tasas mensuales más bajas a los clientes municipales. La Medida BB le permitiría al Consejo Municipal otorgar una franquicia por el servicio a los residentes de desperdicio sólido y hasta tres franquicias para servicios comerciales.

Los requisitos establecidos por la Medida BB serían implementados al terminarse o vencerse las actuales franquicias de basura. Para ser adoptada la Medida BB debe ser aprobada por una simple mayoría de los votantes en la Ciudad de Monterey Park.

Un voto de “sí” por la Medida BB favorece la Medida.

Un voto de “no” por la Medida BB se opone a la Medida.

Abogado de Monterey Park

La declaración anterior es un análisis imparcial de la Medida BB. Si desea obtener una copia de la ordenanza o medida, por favor llame a la oficina del funcionario electoral en los 626 / 307-1359 y una copia será enviada por correo sin costo alguno.

ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA BB	REFUTACION AL ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA BB
Los residentes de Monterey Park y los negocios están pagando costos de basura más altos bajo un contrato exclusivo de quince años, otorgado sin tener una licitación competitiva. Esta medida en la balota va a PARAR LA CORRUPCION y ELIMINAR EL FAVORITISMO que ha ocurrido en ciudades, tales como Carson, donde los miembros del concejo fueron encontrados culpables de recibir \$\$\$\$ en sobornos para otorgar sus contratos de basura. Esta medida en la balota va a proporcionar a los residentes y a los negocios los COSTOS MAS BAJOS por SERVICIO DE BASURA DE CALIDAD. Esta medida en la balota obligara a la ciudad a comprar servicios de basura a través de una licitación abierta y competitiva. La licitación competitiva bajo el Código de Contratos Públicos de California es un proceso abierto para comprar servicios y abarrotes al permitirle a múltiples vendedores ofrecer precios competitivos bajo iguales condiciones y tiene por objeto el obtener los precios más bajos por la mejor calidad y servicio. La Ciudad de Monterey Park ya está obligada por ley estatal y por ordenanza a usar el proceso de licitación competitiva para contratos de obras públicas y para otros contratos públicos de más de \$25,00.00 (veinticinco mil dólares). Los contratos para el servicio de basura, uno de los contratos municipales más COSTOSOS, NO PUEDE SER UNA EXCEPCION. Un voto de “SI” para una licitación competitiva y abierta para los servicios de basura quiere decir: 1. Los residentes y negocios pagarían los costos más bajos para un servicio de basura de calidad. 2. Los residentes pueden obtener más recipientes a precios más bajos. 3. Los negocios pueden escoger un cargador de basura comercial que cumpla mejor con sus necesidades. 4. Licitación abierta para los costos más bajos por servicio de basura de calidad en iguales condiciones. 5. Un proceso uniforme, consistente y justo que estimule precios competitivos, mejor calidad y mejor servicio. 6. Eliminar el favoritismo, el fraude y la corrupción. 7. Impedir el uso indebido de fondos públicos. 8. Una práctica fiscal responsable y sensata. 9. Responsabilidad de la gerencia municipal. 10. Responsabilidad del cargador de basura en cumplir con reglamentos estatales, ambientales, de salud y seguridad. 11. Impedir prácticas de monopolio que resultan en costos más altos. /f/ Anthony Wong, Alcalde /f/ Betty Tom Chu, Alcalde Pro Tem /f/ David Lau, Concejal /f/ Benjamin “Frank” Venti, Concejal /f/ Mitchell Ing, Concejal	La Medida BB en la boleta no se trata de crear un proceso de licitación para el contrato de recoger basura...se trata de crear una cubierta para los políticos. Todos estamos de acuerdo que la licitación competitiva es buena para los residentes pero el concejo municipal quiere que nosotros pensemos que se necesita la Medida BB para permitir la licitación competitiva. Esto simplemente NO ES CIERTO. El argumento del concejo municipal a favor de esta iniciativa es para servirse ellos mismos y está basado en ficción. AQUÍ ESTÁN LOS HECHOS: Primero, los miembros del concejo municipal ya tienen el poder de crear un proceso de licitación competitiva. El concejo municipal podría simplemente adoptar este cambio de práctica con un simple voto de la mayoría. Aquí. Ahora. Segundo, una iniciativa en la boleta no es la manera de parar los sobornos. Esto se hace obligando a los funcionarios electos a hacer lo correcto y a no aceptar sobornos. ¿Es que nuestros funcionarios locales nos están pidiendo que los salvemos de ellos mismos? Tercero, si los miembros del concejo municipal en realidad estuvieran preocupados porque las taritas están muy altas ellos podrían votar para inmediatamente rescindir las cuatro cuotas que llegan a un total de casi 30 por ciento que la ciudad arbitrariamente impone sobre los servicios que recoger basura. Ninguna otra ciudad local otorga el transporte de basura a través de iniciativa por los votantes. Este pícaro concejo municipal está tratando de imponer su arriesgada agenda sobre los residentes y miembros del concejo municipal futuros que todavía no han sido electos. ¡Están impidiendo la democracia! Digan NO al DESPERDICIO DE DOLARES DE LOS CONTRIBUYENTES. Digan NO a COSTOS DE BASURA MÁS ALTOS. Digan NO a los POLITICOS eludiendo su trabajo para jugar JUEGOS POLÍTICOS. Vote NO en la Medida BB. /f/ Wing Y. Chung /f/ Richard Fruto /f/ Carlton Y. Ma /f/ Nancy C. Arcuri

ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA BB

La Medida BB es mal gobierno. En vez de hacer su trabajo, el Consejo Municipal está tratando de confundir a los votantes con esta medida en la boleta que es frívola e innecesaria. ¡Y que le costará a los contribuyentes por lo menos \$10,000!

Los políticos en el Municipio no protegieron a los contribuyentes pero crearon un problema falso con un propósito político para la elección de marzo.

Cuando nuestra economía está decaída y nuestra ciudad se enfrenta a un DEFICIT PRESUPUESTARIO DE 4 MILLONES, los políticos están imponiendo otro peso económico sobre los contribuyentes. La aprobación de la medida va a hundir al presupuesto en un hoyo aún más grande, lo que resultaría en recortes de servicios vitales como la policía, bomberos, y ayuda para los parques y el tráfico.

BB también lastima nuestro medio ambiente. Si los cargadores de basura reciben un contrato a corto plazo, ellos no tendrán incentivo para inversiones a largo plazo en sus vehículos. Los residentes pagarán el precio de camiones de basura más sucios, más viejos que van a contaminar nuestro aire, agua y vecindarios. Los residentes ya no se van a aprovechar de los beneficios de ahorro en costos y eficiencia. Y encima de todo esto, más camiones quieren decir más tráfico y menos seguridad para nuestros niños. Esto no es bueno para nosotros - ¡DEBEMOS DE DECIR NO en la Medida BB!

La Medida BB no ayudará a los residentes de Monterey Park, va a crear más burocracia, papeleo sin motivo, y más trámites burocráticos. Los burócratas pasarán más tiempo empujando papel y facturando a los contribuyendo por el tiempo extra, lo que nos costará aún más que los servicios que necesitamos.

¡La Medida BB es un experimento costoso que nuestra ciudad no puede costear!

Rechacen la campaña engañosa de los políticos, el recogimiento de basura de Monterey Park trabaja muy bien y cuesta menos que el de otras ciudades. ¿No deberían los políticos enfocarse en cerrar el déficit del presupuesto y no en agregarle? La Medida BB nos lastima y protege empleos burócratas. Apoyen a los residentes de Monterey Park. Vote NO en la Medida BB.

/f/ Wing Y. Cheng
/f/ Richard Fruto
/f/ Carlton Y. Ma
/f/ Nancy C. Arcuri
/f/ Rita Miller

REFUTACION AL ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA BB

No se dejen engañar por compañías de basura sin escrúpulos que se oponen a una licitación competitiva. Los oponentes quieren que Uds. creen que obtener COTIZACIONES COMPETITIVAS para contratos de muchos millones de dólares es malo para los residentes de Monterey Park. ¿Es que los oponentes piensan que los residentes de Monterey Park son estúpidos?

La licitación abierta es OBLIGATORIA. Cuando compañías de basura honradas licitan competitivamente, éstas posiblemente van a recoger más, cobrarnos menos, y proporcionarnos mejor servicio.

Los oponentes dicen que nuestra economía está en una baja repentina debido a licitación abierta. Este tipo de mentiras es exactamente el motivo por qué los gobiernos estatales y federales están cubiertos de deuda que nos está costando a los contribuyentes nuestros empleos.

La Legislatura de California declaró por ley que el proceso de licitación competitiva es “una manera de proteger al público del mal uso de fondos públicos,” y elimina el “favoritismo, el fraude y la corrupción al otorgar contratos públicos.” (Código de Contratos Públicos de California Sección 100).

Los negocios con éxito usan la licitación competitiva para bajar sus precios.

La Medida BB exige que todos los futuros Concejos Municipal pasen por licitación abierta. El previo Concejo en 2002 le dio a Athens un contrato de 15 años, de más de \$100 millones con términos que favorecen a Athen sin tener una licitación abierta. Estos Concejales ya fueron votados fuera pero nosotros continuamos pagando más debido a su error. Athens y/o sus afiliados han tenido el contrato de basura por lo menos por 40 años sin licitación competitiva. Es tiempo de proteger nuestro futuro al VOTAR SÍ en la Medida BB.

La Medida BB es la Mejor Apuesta para nosotros los residentes. La Medida BB es el Mejor Tiro para nuestro dinero.

/f/ Betty Tom Chu, Alcaldesa
/f/ David T. Lau, Alcalde Pro Tem
/f/ Bemamin “Frank” Venti, Concejal
/f/ Mitchell Ing, Concejal
/f/ Anthony Wong, Concejal

選民資料手冊

以下各頁包括：

候選人聲明

此手冊之每份候選人聲明，概由候選人自願提供。雖然所有候選人均有機會提交聲明，有些候選人並未有提交。完整的候選人名單見此冊樣本選票頁內。

如何成為一名“永久缺席選民”

根據加州選舉法規3201條，……

任何選民可以申請永久缺席選民的身份。這就是說，今後凡是舉行你具備參與資格的選舉，將會向你自動寄上一份選票。你無須再填寫印在選票樣本小冊後面或是由任何候選人或委員會散發的郵寄選票/缺席選民選票申請表。

根據加州選舉法規3206條，……

凡是列入永久缺席選民名單的選民，將繼續保留在該名單上，並且每次在該選民的選區舉行選舉時，都會向他/她寄出一份郵寄選票。若該選民在任何連續舉行的兩次州級選舉中未能寄回經過簽字的郵寄選票，則該選民將從永久缺席選民名單中刪除。

你可以向以下部門索取永久缺席選民身份申請表：

LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT

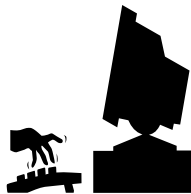
電話：562-466-1323

書面：REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

洛杉磯縣
選民資料查詢
<http://lavote.net/>



查找你的投票站：
點擊 “*Voting & Elections*”
點擊 “*Find your Polling Place & Preview Sample Ballot*”
然後按指示進行。

市議會議員候選人

WALTER SARNOI (沃爾特 薩努瓦)

職業： 教師/職業拳擊手

我在Monterey Park市出生、長大，並致力於確保本市始終能為所有居民提供優質生活；這是長輩們辛勤工作換來的，也是我們所有家庭理應獲得的。

我曾在幾個國家學習：

位於中國杭州的浙江大學國際企業專業
East Los Angeles學院準學士學位
Northern Michigan大學金融學學士學位
Azusa Pacific大學工商管理學碩士學位

若當選為市議會議員，我將利用自己的金融知識和企業管理知識，以道德討論、創新思想和高度透明的方式代表你們的最佳利益。我將克盡職守並時刻接近民眾；請牢記，我是你們在市政廳的代表。

為社區服務一直是我的核心價值觀和首要任務。我是下列組織的成員，並為此感到自豪：

Monterey Park市讚美生活禮拜中心(Praise Alive Worship Center)會員
Monterey Park市男女童俱樂部會員

還曾擔任各類服務組織的義工和籌資人，例如：

聯合救援使團
兒童希望組織(HOPE 4 Children)
Sierra俱樂部，保護我們的環境
Susan G. Komen義跑活動(Race for the Cure)
Los Angeles兒童醫院，以及
傷殘軍人援助項目(Wounded Warriors Project)，幫助殘障退伍軍人找工作

能為你們服務是我的榮幸，懇請各位投票支持我。

請於3月8日投票支持WALTER SARNOI當選市議會議員

Walter Sarnoi
waltersarnoi@hotmail.com

市議會議員候選人

TERESA REAL SEBASTIAN

年齡： 46

職業： 律師/女商人

我在Monterey Park市長大，現在與我丈夫一起居住在這裡。我的祖父母是墨西哥移民，他們付出犧牲是為了確保我生下來就是美國公民。我的家庭教導我秉承誠實、勤奮和守信的價值觀。

身為Monterey Park市經濟發展顧問委員會專員，我曾幫助研究和制訂經濟發展策略計畫。本市面臨一些難題。身為律師和女商人，我是唯一具備金融和法律經驗的候選人，而且祇有我能瞭解和解決這些問題。選擇我即選擇進步：

- 政治和財務透明及責任制
- 減少債務和支出，以降低市府赤字
- 對市府契約實行公開招標
- 實施對環境有利的「綠色」政策
- 促進零售業增長，提高銷售稅收入，並增加就業機會
- 緊急公共安全服務
- 不削減老年人服務
- 學生取得優秀成績

背景：

- Mary高中聖心堂
- East Los Angeles學院
- California理工大學Pomona分校
- Whittier學院法學院
- 持照商業投資學會會員
- 居民區守望相助隊隊長
- 市民學校計畫
- 仁愛家園 - Mississippi州Gulfport市
- Monterey Park市經濟發展顧問委員會

請投票支持我，Teresa Real Sebastian，當選市議會議員。

www.Teresa2011.com

市議會議員候選人

MITCHELL ING (吳學儒)

年齡： 47
職業： 市議會議員/銀行家

身為市議會議員和前任財務官，我過去10年一直在承擔財務監督人的責任，你們選舉我是為了保護居民的利益。我反對在不進行公開投標就把為期15年、價值100,000,000美元的契約拱手送給我們的垃圾處理公司。我曾反對將價值1,600,000美元的市府契約授予某位市議員供職的一家公司。我曾反對本市前任市檢察官每年向我們收取超過1,200,000美元的律師費。我曾阻止市府將居民區重新劃分為商業區。我曾阻止在居民區旁邊興建餐館。我曾阻止在Monterey Park市興建有賭場性質的紙牌俱樂部。我曾阻止本市免除某個企業450,000美元的市府貸款償還義務。

我將繼續支持學生。我已向Mark Keppel、Schurr和Garfield高中的獎學金計劃捐贈我的36,000美元薪資，並對此深感自豪。我曾經幫助為本市的學生籌資150,000美元，用於2009年Rose Bowl遊行。

我非常關心本市。我妻子Gloria曾在Monterey Highlands就讀。我們有兩個孩子，懇請你們投票支持我繼續擔任你們的財務監督人。

市議會議員候選人

HANS LIANG (梁僑漢)

年齡： 42
職業： 助理緩刑監護官

過去9年來，我一直居住在Monterey Park市。

擔任助理緩刑監護官12年的經歷使我有獨特的機會與社區的各類團體、組織及部門合作。

直接參與執法工作使我獲得了必要的洞察力，能夠保持和改善社區的公共安全。

除了與社區的高風險青少年合作，我目前還擔任亞裔青少年中心的董事，我將努力擴展本市各項以青少年安全為重點的青少年計畫。

我目前是Monterey Park市康樂與公園委員會專員。

我希望與市議會一起將和諧帶回本市，以便我們能繼續向前發展，將Monterey Park市建設得更加美好。

懇請你們投票支持我，使我有機會成為市議會新的領導人，為改善我們出色的Monterey Park市貢獻一份力量。

市議會議員候選人

LUIS E. ESTRADA (路易絲 E. 埃斯特拉達)

尊敬的鄰居：

本市正面臨複雜的財政問題。要想推動本市前進，我們需要新的合格領導。若當選，我會將財政責任制、透明度和相互尊重帶到市政廳。同樣重要的是，我們需要一個平衡的市議會，平等地代表所有居民的利益。

若當選為市議會議員，我將努力完成如下工作：

- 對所有市府契約都實行公開招標。
- 平衡預算，削減浪費性支出。
- 提供更好的購物機會。
- 興建Market Place，創造新的就業機會。
- 修繕本市的街道，並改善公園。
- 改善為老年市民提供的服務。

我同時具備18年的企業管理和政府工作經驗，是一位合格的候選人。過去這些年已經證明我為你們服務的誠意。

- 規劃與交通專員
- Monterey Park市後備消防員
- 曾在美國海軍陸戰隊服役
- 消除塗鴉計畫前任主席
- 反對興建手機發射台，保護我們的健康。
- St. Thomas Aquinas天主教學校委員會委員

請與Monterey Park市的警察及消防員一起支持我。願上帝保佑你們！

節約稅金，並對議案BB投「贊成」("YES")票。

你們的意見很重要！

626-827-0469

luismpk@hotmail.com

市議會議員候選人

BOB GIN (甄銘新)

年齡： 60

職業： 校區委員會委員

Bob Gin出生於Los Angeles，並在Monterey Park市長大。他在Monterey Park市居住了50多年，Bob與妻子Diane至今仍在同一房子裡。他們在那裡撫養了4個女兒。現在，他們又有了兩個孫子女。

身為教育委員會委員，Bob一直任勞任怨地工作，力圖提高學生的考試成績，並在保持預算平衡的情況下增建學校設施。若當選，Bob將為市議會帶來勤奮工作和奉獻精神，並將堅守其對選民負責的承諾。

Bob非常關心我們的社區，你們關注的許多問題也是他所關注的問題，其中包括：

- 不削減市政服務
- 不增加薪稅賦
- 加強警力保護
- 保留Monterey Park市的消防局
- 平衡市府預算
- 努力解決老年人感到關注的問題

Bob Gin是社區民眾強有力的代言人，他會將負責任的領導風格帶回市政廳，並確保將滿足民眾需求置於首位。

市議會議員候選人

ANTHONY WONG (黃維剛)

年齡： 65

職業： 市議會議員

我很榮幸在過去四年代表廣大市民出任市議會議員。在過去幾年來，我們國家經受了一代人所能經歷的最嚴酷的經濟困難。

儘管面對這些挑戰，我們這座出色的城市-Monterey Park市-仍繼續蓬勃發展及繁榮。我們的財政預算健康穩定，而且沒有提高稅賦。我們終於建成了一座新電影院和商住複合廣場，為本市增加數百個就業機會，而且也為市府增加了收入。

在出任Monterey Park市市議會議員以前，我是一位成功的企業東主，也是本市都市發展計劃委員會委員。我憑藉自己在商界的經驗，幫助改善市府的管理，並確保稅金得到妥善使用。我竭力加強地方經濟發展。

雖然Monterey Park市已取得許多成就，但我們仍有許多能夠完成而且也必須完成的工作。有了你們的支持，我承諾要致力把Monterey Park市建設成為大家引以為傲的家園。

感謝你們給我機會回饋社區。有了你們的支持，我會繼續為社區爭取就業機會及強大的經濟效益。

/簽名/ Anthony Wong

對議案BB之客觀分析

議案BB將為Monterey Park市市政法典("MPMC")增加新規定，要求市議會採用競爭程序授予固體廢棄物處理特許權。「固體廢棄物」通常指「垃圾」

固體廢棄物一般包括必須收集、拖運、分類和存放在垃圾填埋場的物質。目前，市府透過與私營公司簽約為本市的住宅和商業場所提供垃圾/固體廢棄物處理服務。市府和私營公司之間簽訂的垃圾處理服務契約通常被稱為特許權」。

Monterey Park市市政法典目前並未規定市議會必須根據競爭程序而授予垃圾處理特許權。若選民批准議案BB，市議會將按規定而發佈有關垃圾處理特許權的招標通知，然後再公開處理有意者提交的申請。

市府隨後將根據申請者提出的固體廢棄物處理月費率、申請者的財務和技術責任以及其他相關資訊來評估所收到的垃圾處理特許權申請。市議會祇能將垃圾處理特許權授予經認定能為本市消費者提供最低月費率的投標者，且罕有例外情況。議案BB一旦通過，市議會可以為住宅固體廢棄物處理服務提供一項特許權，為商業固體廢物處理服務提供不超過三項特許權。

議案BB的規定將在現有垃圾處理特許權終止或失效後執行。議案BB須獲Monterey Park市選民簡單多數票批准方可採納。

對議案BB投「贊成」("yes")票表示支持該議案。對議案BB投「反對」("no")票表示反對該議案。

Monterey Park市市檢察官

上述聲明是對議案BB之客觀分析。若您希望獲得該法令或議案的副本，請致電選務處，電話號碼是626/ 307-1359，我們會免費向您寄送副本。

贊成議案BB之論據

根據一份長達15年的獨家採購契約（並未進行競爭招投標），Monterey Park市居民和企業一直在支付較高的垃圾處理費。

這項選票議案能阻止腐敗，消除本市的不公平現象，例如Carson 城市，市議會議員因為收受\$\$\$\$,\$\$\$美元賄賂而將垃圾處理契約授予該公司。

這項選票議案能以最低價格為居民和企業提供優質的垃圾處理服務。

根據這項選票議案的規定，市府必須依照公開的競爭招投標程序來採購垃圾處理服務。California州公共合約法規規定的競爭招投標是一項公開程序，根據該程序採購服務和商品時，多家供應商按同等條款提出競爭價格，達到以最低價格購買優質服務的目的。

Monterey Park市已根據州法律和法令的規定，採用競爭招投標程序簽訂價值超過25,000.00美元的市政工程契約和其他公共契約。屬於本市費用最高契約之一的垃圾處理服務契約絕不應例外。

投「贊成」("YES")票，支持採用公開的競爭招投標採購垃圾處理服務則意味著：

1. 居民和企業能以最低費用而獲得優質垃圾處理服務。
2. 居民能以較低成本獲得更多垃圾箱。
3. 企業可以選擇符合其要求的商業垃圾處理服務商。
4. 公開競爭，以同等條款按最低價格提供優質垃圾處理服務。
5. 採用統一、一致和公平的方法激勵垃圾處理服務商以競爭價格來提供更好和更優質的服務。
6. 消除不公平、欺詐和腐敗現象。
7. 防止濫用公共資金。
8. 負責任且穩健的財政措施。
9. 市府管理層的問責制。
10. 垃圾處理公司負責遵守州府規定的環境、健康和安全法規。
11. 防止導致高額費用的壟斷經營。

/簽名/ Anthony Wong，市長

/簽名/ Betty Tom Chu，代理市長

/簽名/ David Lau，市議會議員

/簽名/ Benjamin "Frank" Venti，市議會議員

/簽名/ Mitchell Ing，市議會議員

對贊成議案BB論據之反駁

選票議案BB與制訂垃圾處理契約招投標程序無關……其目的是為了掩護政客。我們都認為競爭招投標對市民有好處，但市議會卻試圖讓我們相信，祇有採納議案BB才能實現競爭招投標。這絕非事實。

市議會贊成這項動議案祇是為了謀求一己之利，而且其論據純屬虛構。

事實如下：

首先，市議會議員有權制訂競爭招投標程序。市議會祇要簡單多數票通過即可採納這項政策變更。當時。當地。

其次，選票動議案並不能阻止賄賂。要想阻止賄賂，我們祇能選擇按規則辦事且不收受賄賂的官員。難道本地的官員想讓我們從他們自己手中拯救他們？

第三，如果市議會議員的確認為費率太高，他們可以立即投票撤銷總額接近30%的4筆費用，而這是他們對垃圾處理服務隨意徵收的費用。

沒有任何其他城市採用選民動議案方式來簽訂垃圾處理契約。市議會如此無賴，祇是試圖將風險轉嫁於市民和尚未選出的市議會議員。他們在破壞民主！

請投反對(NO)票，反對浪費納稅金。請投反對(NO)票，反對提高垃圾處理費。請投反對(NO)票，反對政客玩政治遊戲，逃避職責。

請對議案BB投反對(NO)票。

/簽名/ Wing Y. Chung

/簽名/ Richard Fruto

/簽名/ Carlton Y. Ma

/簽名/ Nancy C. Arcuri

反對議案BB之論據

議案BB表示政府是壞政府。市議會沒有做好自己的工作，而是試圖用繁瑣且毫無必要的選票議案來糊弄選民。而且，這還要花費納稅人至少10,000美元！

市政廳的政客沒有保護納稅人，而是出於政治目的為3月份的選舉編造了一個虛假的問題。

值此經濟蕭條時期，市府面臨4,000,000美元的預算赤字，政客們又給納稅人增加了一項財務負擔。通過該議案會使預算陷入更深的泥潭，導致警務、消防、公園和交通舒緩等重要服務被削減。

議案BB還會損害環境。如果垃圾處理商祇能獲得短期契約，他們就沒有動力對垃圾車進行長期投資。骯髒、陳舊的垃圾車會污染空氣、水和居民區，而居民將為此付出代價。居民終將無法從節省資金和提高效率中受益。除此之外，更多的垃圾車意味著交通更加擁擠，兒童更不安全。這對我們沒有好處，我們必須對議案BB投反對(NO)票！

議案BB對Monterey Park市的居民沒有任何幫助 - 而祇會產生更多官僚、毫無意義的文書工作以及繁瑣的手續。官僚們將花費更多時間推動文書工作並向納稅人收取加班費，並因此使我們為所需的服務花更多錢。

議案BB是一項昂貴的試驗，本市負擔不起！

應拒絕政客們毫無意義的競選活動。Monterey Park市的垃圾清理工作很好，而且費用比其他城市少 - 政客們的工作重點應該是如何降低（而非增加）預算赤字，難道不應如此嗎？議案BB對我們有害，但有助於保護官僚工作。請支持Monterey Park市的居民。請對議案BB投反對(NO)票。

/簽名/ Wing Y. Chung
/簽名/ Richard Fruto
/簽名/ Carlton Y. Ma
/簽名/ Nancy C. Arcuri
/簽名/ Rita Miller

對反對議案BB論據之反駁

不要被不擇手段反對競爭招投標的垃圾處理公司所愚弄。反對者希望你們相信，價值數百萬美元的契約參與競爭招投標對Monterey Park市的居民有不利影響。難道反對者認為Monterey Park市的居民愚昧無知？

公開招投標是一項必要措施。若參加競爭招投標，誠實的垃圾處理公司通常能以更少的費用清理更多垃圾，並為我們提供更優質的服務。

反對者聲稱，我的經濟蕭條起因於公開招投標。州與聯邦政府就是因為這種謊言而陷入深淵，而導致我們納稅人紛紛失業。

California州立法院宣稱，依據法律，競爭招投標程序是「防止公眾濫用公共資金的手段」，可消除「公共契約授予過程中的不公平、欺詐和腐敗現象」。(California州公共契約法規第100節)

成功的企業用競爭招投標降低價格。

議案BB要求未來的市議會都舉行公開招投標。前任市議會於2002年在未舉行公開招投標的情況下以有利於Athens的條款將為期15年且價值超過100,000,000美元的契約授予該公司。那些市議會議員已經落選，但我們仍在為他們的錯誤而付出更多代價。Athens和（或）其聯營企業把持垃圾處理契約的時間至少已有40年之久，而從未參加過競爭招投標。現在，讓我們對議案BB投贊成(YES)票，以保護我們的未來。

議案BB對居民最有利。議案BB能保護我們的資金。

/簽名/ Betty Tom Chu，市長
/簽名/ David T. Lau，代理市長
/簽名/ Benjamin "Frank" Venti，市議會議員
/簽名/ Mitchell Ing，市議會議員
/簽名/ Anthony Wong，市議會議員

投票者用 情報 パンフレット

次からのページには下記のことが含まれています：

候補者声明文

このパンフレットに記載されている各候補者の声明文は候補者によって自発的に提出され、印刷経費も候補者によって支払われました。声明文を提出する機会は候補者全員に与えられましたが、声明文を提出しなかった候補者もおりますのでご了承ください。 候補者全員のリストはこのパンフレットの投票用紙のサンプルページに記載されています。

施策、分析、 論拠及び反論

施策： 次のページには、施策、提案、又は市の憲章の改正案が記載されています。 削除される部分は取り消し線が印刷されており、追加される部分は下線が引かれています。

分析： 不偏不党の分析とは、提案施策や提案の結果に対する公平な要約のことです。

論拠： 提案されている法案に対する賛成又は反対意見の論拠、反論は両方とも著者の個人的な意見であり、公式機関によってその正確さを確認されたものではありません。

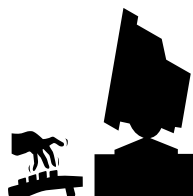
郵便による投票（不在投票）

登録投票者は誰でも郵送による投票を利用することができます。郵送用投票用紙の申し込みは、このパンフレットの後ろについている申請用紙を書き入れて、用紙に記載されている締め切り日までにシティクラークの事務所まで郵送してください。パーマネントアブセントヴォーターとして登録している人には自動的に郵送用投票用紙が送られますので申し込み用紙を提出する必要はありません。

投票場所がわからない人は：

ロサンゼルスカウンティ
一般投票者用情報

<http://lavote.net/>



“Voting & Elections” をクリックして、
“Find your Polling Place & Preview Sample Ballot” をクリックしてください
記載されている指示に従ってください。

市議会議員候補者

WALTER SARNOI (ウォルター・サーノイ)

職業： 教師/プロボクサー

Monterey Parkに生まれ育った私は、先輩達が築きあげた私たちの家族にふさわしい高品質の生活を、市が全住民に対して維持することを確実にするために一生懸命に取り組みます。

国内外で学びました。

Zhejiang大学、中国杭州、国際ビジネス
準学士 East LAカレッジ
理学士財務学 Northern Michigan大学
経営学修士 Azusa Pacific大学

皆様の市議会議員として私は財務学の理学士号と経営学の修士号を活用し、皆様の最善の利益を代弁するために倫理審議を使用してアイデアと透明性を創出します。私は説明責任を負い常に連絡可能であり、支庁における皆様の代表であることを決して忘れません。

私たちの地域社会に貢献することは常に基本的価値であり最優先事項です。私は、以下に所属していることを誇りに思っております。

Monterey ParkのPraise Alive 礼拝センター
Monterey Parkのボーイズアンドガールズクラブ

以下のサービス組織のボランティアおよび資金調達者：

Union Rescue Mission
HOPE 4 Children
Sierra Club、環境保護
Susan G. Komen Race for the Cure
Los Angelesの小児病院
Wounded Warriors プロジェクト、障害退役軍人の雇用先を探す活動

皆様のために働くことを光栄に思うとともに、是非私にご投票いただきますよう謹んでお願いいたします。

3月8日は市議会議員にはWALTER SARNOIにご投票をお願いします。

Walter Sarnoi
waltersarnoi@hotmail.com

市議会議員候補者

TERESA REAL SEBASTIAN

年齢： 46歳

職業： 弁護士/ビジネスウーマン

私はMonterey Parkで育ち、この地に夫と住んでいます。私の祖父母はメキシコから移住し、私が米国市民として生まれることを保証するために犠牲を払いました。私の家族は正直、勤勉、約束を果たすことの重要性を教えてくださいました。

Monterey Park経済開発諮問コミッショナーとして私は、経済開発戦略計画の調査及び開発を支援しました。私たちの市は困難な課題をかかえています。弁護士並びにビジネスウーマンである私は、それらの課題を理解し対処できる財政および法律の経験を持つ唯一の候補者です。進歩のために私を選出してください。

- 政治と財政の透明性と説明義務
- 負債と支出を縮小することで市の赤字額を低減
- 市の請負業者への公開入札
- 「グリーン」で優しい環境方針
- 消費税収入と職業のための小売業発展
- 緊急公共安全サービス
- 高齢者サービスはカットなし
- 学生の優秀性と功績

背景：

- Sacred Heart of Mary 高校
- East Los Angelesカレッジ
- California Polytechnic大学、Pomona
- Whittier 法科大学
- 商業投資認定会員
- 近隣監視のキャプテン
- 市民アカデミープログラム
- Habitat For Humanity - Gulfport, Mississippi
- Monterey Park 経済開発諮問コミッション

皆様の市議会議員には是非私Teresa Real Sebastianにご投票をお願いします。

www.Teresa2011.com

市議会議員候補者

MITCHELL ING

年齢： 47歳

職業： 市議会議員/銀行家

皆様の市議会議員並びに出納官として、私は過去10年に渡り財政監視を行ってまいりました。私は住民の利益を守るために選ばれました。私はごみ収集会社の競争入札無しで15年1億ドル契約に反対して戦いました。私はある市議会議員が働いていた会社が160万ドルの市契約を得ることに反対して戦いました。私は前市弁護士が年間弁護士料として120万ドル以上を請求したことに反対して戦いました。私は市が住宅地を商業地区に再区画することを止めました。私は皆様の家の横にレストランを建設することを止めました。私はMonterey Parkにカードクラブカシノを建設することを止めました。私は市がビジネスに対して\$450,000の市ローンに厚遇することを止めました。

私は引き続き私達の学生を支援します。私は私の給与の\$36,000をMark Keppel、Schurr、Garfield高校の奨学金プログラムに寄付したことを誇りに思っています。私は私達の学生が2009年のローズボールパレードの行進するための\$150,000の資金を調達する手伝いをしました。

私は私達の市を心から大切に思っています。妻のGloriaはMonterey Highlandsを卒業しました。我が家には2人の子供がおります。引き続き皆様の財政監視として私にご投票くださいますようお願いいたします。

市議会議員候補者

HANS LIANG

年齢： 42歳

職業： 保護監察官副官

私は過去9年間このMonterey Parkに住んでいます。

12年におよぶ保護監察官副官の経験は地域の様々なグループ、組織、部門に関与するユニークな機会を与えてくれました。

法執行官としての直接経験は、私達のコミュニティが公共安全を維持し向上するための必要な洞察力を与えてくれました。

地元の非行の恐れのある青少年達を担当すると共に、私は現在、アジア青少年センターの役員としての任務についており、青少年達の安全性と彼らの市との結びつきに焦点を置くプログラムの拡張に取り組みます。

私は現在Monterey Parkレクリエーション及び公園コミッションのコミッショナーとして任務についております。

私は市議会と協力して市に調和をもたらし、前進し、Monterey Parkに新しいレベルの卓越性を引き起こします。

私に、新鮮な市議会議員として、私達のすばらしいMonterey Park市の向上に貢献する機会を与えていただきたく謹んで皆様のご投票をお願いいたします。

市議会議員候補者	市議会議員候補者
LUIS E. ESTRADA (ルイス・E・エストラダ) 住民の皆様 私達の市は複雑な財政課題に直面しています。私達は私達の市を前進させるために新しいリーダーシップと資格のある経験を必要としています。選出された暁には、私は財務責任、透明性、敬意を支庁にもたらしめます。重要なことは、私達の市議会にはバランスと全市民を代表する平等性が必要なのです。 皆様の新しい市議会議員として、私は以下のことを実行するために一生懸命に働きます。 ■ 全ての市の請負業者の開放入札 ■ 予算の均衡化、無駄な出費をカット ■ よりよいショッピングの機会を提供 ■ Market Placeが建設を開始し新しい職業を創出することを保証 ● 市の街路を修理し公園を改善 ■ 高齢者サービスの向上 私はビジネス管理と政府経験において合計18年の経験があり、適任者です。皆様への長年の貢献は明白です。 ● 計画及び交通コミッショナー ● Monterey Park予備消防士 ● アメリカ海兵隊 ● 前議長、TAG落書き撲滅プログラム ● Cell Towersに反対、私達の健康を守るために。 ● 役員、St. Thomas Aquinas カトリック学校 どうぞあなたも私を支援してくださっているMonterey Park警察及び消防士の皆さんに加わってください。神のご加護を！ 税金を節約するため、法案BBに「賛成」票をお願いします。 あなたの一票が大切です！ 626-827-0469 luismpk@hotmail.com	BOB GIN 年齢： 60歳 職業： 学校役員会役員 Bob GinはLos Angelesに生まれ、Monterey Park市で育ちました。彼は50年以上Monterey Parkに住んでいます。Bobと妻のDianeは未だに4人の娘を育てた同じ家に住んでいます。今は、二人の孫に恵まれています。 教育委員会役員として、Bobは学生の試験点数を上げるために休むことなく働き、バランスの取れた予算を維持しながら新しい学校施設を建設します。Bobは支庁にて勤勉、献身、確固たる貢献をもって、住民の皆様に対する責任義務を果たします。 Bobは私達のコミュニティを心より大切にし、皆様の多くの懸念に共感します。 * 市サービスのカットなし * 新しい税金を導入しない * 警察保護の増加 * Monterey Parkに消防署を維持 * 市予算のバランス * 高齢者の懸念に対して戦う コミュニティの人々の力強い声として、Bob Ginは支庁にて反応あるリーダーシップを復活させ、人々のニーズが常に優先されることを確認します。

市議会議員候補者

ANTHONY WONG (黄維剛)

年齢： 65歳

職業： 市議会議員

皆様の代表として市議会に4年間勤めたことは光栄であり名誉であります。過去数年間、国は一世代の中で最も厳しい経済危機を被りました。

それらの厳しさにもかかわらず、私達の偉大な市 – Monterey Park – は成長し繁栄しました。私達には健全な予算があり、税金は増額されていません。ようやく映画館複合ビルが建ち、それにより何百もの職が創出され市にさらなる収入を生み出しました。

Monterey Park市議会に参加する以前は、私は成功した企業家で、市計画コミッションを努めました。私は自分のビジネスの経験を活かして、市をよりよく管理し、税金が適格に使われることを確認しました。私の全努力は地元経済の活性に向けられています。

多くのことを達成しましたが、まだまだしなければならぬことがたくさんあります。皆様のお力添えをいただき、私は私達の市をホームと呼ぶことに誇りを持つ市にするお約束をします。

私達のコミュニティにお返しする機会を与えていただきありがとうございます。皆様のご支援で、私は引き続き、職業と強い経済のために戦います。

/s/ Anthony Wong

法案BBの公正な分析

法案BBは、市議会が固形廃棄物処理専属請負権を決定するには競合過程を経ることを要請する規定をMonterey Park市法規(以下「MPMC」)に追加するものである。「固形廃棄物」とは通常「ゴミ」と呼ばれる。

一般に、固形廃棄物とは収集、輸送、分類され、ゴミ集積地に廃棄される物である。当市は、現在、市内の住宅及び商業用地所のゴミ/固形廃棄物サービスを民間業者に請け負わせている。市と民間業者間のゴミ収集サービスの契約は、通常、「専属請負権」と呼ばれている。

MPMCは、現在、当市がゴミ収集専属請負権を競争過程を通して決定することを義務づけていない。有権者が法案BBを承認した場合は、当市議会はゴミ収集専属請負権入札の要請を公示し、入札業者の申請書を公開する義務がある。

ゴミ専属請負権の申請書の審査基準は、特に、固形廃棄物サービスの月額料金提案、申請者の財務及び技術の責任義務、及びその他の適応する情報である。限られた例外として、当市議会は市の顧客に対する月額料金が最低入札である入札者にはゴミ収集専属請負権を与えることができる。法案BBは当市議会が固形廃棄物収集サービスの住宅対象には1業者、商業対象には3業者まで専属請負権を与えることを承認する。

法案BBによって制定される要請は、現在のゴミ収集専属請負権の解約又は満期により履行される。採択されるには、法案BBはMonterey Park市の有権者による単純多数決にて承認されなければならない。

「賛成」票は法案BBに賛成することを意味する。

「反対」票は法案BBに反対することを意味する。

Monterey Park 市弁護士

上記は、法案BBの公正な分析です。条例又は法案のコピーをご希望の場合は、選挙部門626/ 307-1359まで電話でお申込ください。コピーを無料で郵送いたします。

法案BBの賛成意見

Monterey Parkの住民とビジネスは競争入札無しによる単一業者の15年間の長い契約の高いゴミ収集費を払っています。

この投票法案は、例えばCarson市などの他市の市議会議員がゴミ収集契約で\$\$\$\$, \$\$\$の賄賂を受け取り有罪となったような腐敗を止めひいきを撲滅します。

この法案は住民とビジネスに最低料金で質のいいゴミ収集サービスを提供します。

この投票法案は当市が公開競争入札を通してゴミ収集サービスの提供を受けることを要請します。California州公共契約法規における競争入札は、サービス及び物品の購入は複数の業者に同じ条件で競合価格を提示させる開放形式であり、最低価格で最高の質とサービスを得ることを目的としています。

Monterey Park市は、すでに州法と条例により公共土木契約及びその他の\$25,000.00以上の公共契約には競争入札を使用することを要請されています。市契約の中でも最も費用のかかる契約のひとつであるゴミ収集サービス契約は例外であってはなりません。

ゴミ収集サービスの競争開放入札への「賛成」票は以下を意味します。

1. 住民とビジネスは質のいいゴミ収集サービスに最低料金を払います。
2. 住民は追加の容器を安い価格で手に入れられます。
3. ビジネスは事業の必要性に応じた最適な商業ゴミ収集業者を選択できます。
4. 公開競争によって同じ条件下で質のいいゴミ収集サービスを得て料金は最低です。
5. 統一された、一貫性のある、公平な方式は、競争価格、より良い質、より良いサービスをもたらします。
6. ひいき、不正、腐敗を撲滅します。
7. 公共資金の誤用を防ぎます。
8. 責任能力のある健全な財務です。
9. 市管理の責任義務です。
10. ゴミ処理業者は州の環境、健康、安全規制に準拠する責任があります。
11. 最高価格を引き起こす独占的慣行を防止します。

/s/ Anthony Wong、市長
/s/ Betty Tom Chu、臨時市長
/s/ David Lau、市議会議員
/s/ Benjamin "Frank" Venti、市議会議員
/s/ Mitchell Ing、市議会議員

法案BBの賛成意見に対する反論

法案BBはゴミ収集契約の入札方式を作り出すものではありません。…これは政治家をかばうものを作り出すものです。私達はみんな、競争入札が住民にとっていいものであることを知っています。しかし、市議会は競争入札をするには法案BBが必要であると思わせようとしています。これはまったく真実ではありません。

市議会のこの発案への賛成意見は利己的であり作り話です。

事実はこちらです。

第一に、市議会議員はすでに競争入札を設定する権限を持っています。市議会は単純多数決投票にてこの方針変更を簡単に採択できるのです。今この場で。今すぐに。

第二に、投票発案は賄賂を阻止するものではありません。賄賂阻止は、選出公職官が正しいことを実行し賄賂を受け取らないことです。地元の公職官達は自らの行いから自分達を救い出して欲しいと私達に頼みましたか？

第三に、市議会議員達がもし本当に料金が高すぎると心配しているのならば、彼らはただちに市の裁量でゴミ収集サービスに与えている合計30パーセント近い4件の料金を撤回するよう投票できるはずです。

ゴミ処理を投票発案で与える地方市はどこにもありません。このごろつき市議会は彼らの危険な検討課題を住民とまだ選出されていない将来の市議会議員に課そうとしています。彼らは民主主義を打ち砕こうとしています！

納税者のお金を無駄使いすることにNOといいたしましょう。高いゴミ収集費にNoといいたしましょう。政治ゲームをするために職務をそっちのけにする政治家にNoといいたしましょう。

法案BBに反対票を入れてください。

/s/ Wing Y. Chung
/s/ Richard Fruto
/s/ Carlton Y. Ma
/s/ Nancy C. Arcuri

法案BBの反対意見

法案BBは悪い行政です。仕事をする代わりに、市議会は軽薄で不必要な投票法案で有権者達を戸惑わせようとしています。それは、最低でも\$10, 000が納税者にかかってくるのです！

支庁の政治家達は納税者を守ってくれません。それどころか、3月の選挙用に政治目的ででっち上げの問題を作り出しました。

経済が低迷し市が400万ドルの予算不足に直面している中、政治家達は納税者にさらなる財務負荷を負わせています。この法案を通過させると予算はもっと大きな穴に落ち込み、警察、消防、公園、交通渋滞緩和などの市の不可欠な業務をカットすることになりかねません。

BBはまた私達の環境を害します。ゴミ収集業者の短期契約には、彼らが保有車両に長期投資をする動機がありません。住民は空気、水、近隣地域を汚染する、きたない古いゴミ収集トラックにお金を払うことになるのです。住民はもはやコスト節約や効率の恩恵を受けることはありません。その上、より多くのトラックは交通渋滞を引き起こし、子供達の安全性が低減されます。これはよくないことです。法案BBにはNoと言わなければなりません！

法案BBはMonterey Parkの住民の役に立ちません。-これはより一層の官僚主義、意味のない書類業務、より多くのお役所的形式を引き起こします。官僚達は書類を押しつけるのに時間を費やし、その分残業代として納税者に負担を負わせ、私達の必要とするサービスが犠牲になっています。

法案BBは私達の市には払いきれない大きい犠牲の実験です！

政治家達の欺瞞的なキャンペーンを拒絶しましょう。Monterey Parkのゴミ収集はうまくいっており他の市よりも安いのです。-政治家達は追加予算でなく赤字予算の決算に集中すべきじゃないですか?法案BBは私達を傷つけ官僚の仕事を保護するものです。Monterey Parkの住民を支援しましょう。法案BBに反対票を入れてください。

/s/ Wing Y. Chung
/s/ Richard Fruto
/s/ Carlton Y. Ma
/s/ Nancy C. Arcuri
/s/ Rita Miller

法案BBの反対意見に対する反論

競争入札に反対する恥知らずなゴミ収集業者達にだまされしないでください。反対者達は何百万ドルもの契約の競争入札はMonterey Parkの住民には悪影響であると思わせようとしています。反対者達はMonterey Park住民はそんなに馬鹿だと思っているのでしょうか？

開放入札は必須です。正直なゴミ収集業者が競争入札をするとき、業者はより多く収集し、安い費用で、より良いサービスを提供するでしょう。

反対者達は開放入札によって私達の経済が落ち込んでいると言います。この種のうそは、州や連邦政府が納税者や職業に犠牲を払わせている負債の中に埋もれているのとまったく同じ理由です。

California州議会は、競争入札は「市民を公共資金の誤用から守る手段であり」かつ「公共契約はひいき、不正、腐敗」を撲滅すると法律の中で言明しています。(California州公共契約法規第100項)

成功している企業は競争入札で価格を下げています。

法案BBは将来の全ての市議会議員に公開入札を要請します。過去の市議会は2002年にAthensをひいきしてAthensに15年1億ドル以上の契約を開放入札無しに与えました。それらの市議会議員は辞めさせられましたが、私達はいかれらの失態のために支払いを続けています。Athensおよび/またはその系列業者は競争入札なしで最低でも40年のゴミ収集契約を受けているのです。今こそ、法案BBに賛成票を投票し、私達の将来を守りましょう。

法案BBは私達住民にとって最高のかけです。法案BBは私達のお金にとって最高の価値です。

/s/ Betty Tom Chu、市長
/s/ David T. Lau、臨時市長
/s/ Benjamin “Frank” Venti、市議会議員
/s/ Mitchell Ing、市議会議員
/s/ Anthony Wong、市議会議員

TẬP HƯỚNG DẪN CỬ TRI

Những trang sau đây có:

TUYÊN NGÔN CỦA ỨNG CỬ VIÊN

Mỗi Tuyên Ngôn của Ứng Cử Viên trong tập hướng dẫn này là do ứng cử viên tự nguyện đưa ra. Tuy tất cả các ứng cử viên đều có cơ hội nộp tuyên ngôn, một số ứng cử viên có thể đã không nộp tuyên ngôn. Toàn bộ danh sách các ứng cử viên được in trên cùng trang lá phiếu mẫu trong tập hướng dẫn này.

TRỞ THÀNH “CỬ TRI KHIẾM DIỆN VĨNH VIỄN”

Theo Bộ Luật Bầu Cử California § 3201, ...

Bất cứ cử tri nào cũng đều có thể xin làm cử tri khiếm diện vĩnh viễn. Điều này có nghĩa là trong tất cả những cuộc bầu cử trong tương lai, quý vị sẽ tự động được gửi một lá phiếu cho mỗi cuộc bầu cử quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu. Quý vị sẽ không còn phải điền mẫu Đơn xin Bỏ Phiếu Bằng Thư/Lá Phiếu Cử Tri Khiếm Diện, từ mặt sau của tập Lá Phiếu Mẫu, hay từ bất cứ ứng cử viên hoặc tiểu ban nào phân phối các mẫu đó nữa.

Theo Bộ Luật Bầu Cử California § 3206, ...

Bất cứ cử tri nào có tên trong danh sách cử tri khiếm diện vĩnh viễn sẽ vẫn được giữ tên trong đó và được gửi lá phiếu bằng thư cho mỗi cuộc bầu cử trong khu vực của mình. Nếu cử tri không gửi lại Lá Phiếu bầu bằng thư trong 2 kỳ tổng tuyển cử tiểu bang liên tiếp, tên cử tri đó sẽ bị xóa trong danh sách Cử Tri Khiếm Diện Vĩnh Viễn.

Quý vị có thể xin đơn Làm Cử Tri Khiếm Diện Vĩnh Viễn tại

BAN BẦU CỬ QUẬN LOS ANGELES

bằng điện thoại: 562-466-1323

bằng thư:

REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

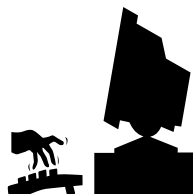
P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

QUẬN LOS ANGELES

Thông Tin Tổng Quát cho Cử Tri

<http://lavote.net/>



Muốn tìm Địa Điểm Bỏ Phiếu:

Bấm vào “Voting & Elections”

**Bấm vào “Find your Polling Place
& Preview Sample Ballot”**

Làm theo chỉ dẫn.

CHỨC VỤ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ	CHỨC VỤ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ
WALTER SARNOI Chức Vụ: Giáo Viên/Vận Động Viên Quyền Anh Chuyên Nghiệp	TERESA REAL SEBASTIAN Tuổi: 46 Chức Vụ: Luật Sư / Nữ Thương Gia
Được sinh ra và trưởng thành tại Thành Phố Monterey Park, tôi quyết tâm bảo đảm cho thành phố của chúng ta duy trì được phẩm chất đời sống cao cho tất cả các cư dân, những người cao niên của chúng ta đã tạo ra được điều đó và các gia đình của chúng ta xứng đáng được hưởng điều đó. Đã từng du học ở nhiều quốc gia: Trường Đại Học Zhejiang; Hàng Châu, Trung Quốc; Ngành Thương Mại Quốc Tế Trường Đại Học AA East LA BS Ngành Tài Chánh Trường Đại Học Northern Michigan MBA Trường Đại Học Azusa Pacific Là Ủy Viên Hội Đồng của quý vị, tôi sẽ sử dụng các bằng cấp của mình trong ngành Tài Chánh và bằng Cao Học Thương Mại, để đại diện cho quyền lợi tốt nhất của quý vị, vận dụng sự suy xét theo đạo lý, những ý tưởng tân tiến và sự minh bạch. Tôi sẽ chịu trách nhiệm và luôn luôn dễ tiếp xúc, không bao giờ quên rằng tôi là Đại Diện của quý vị ở Tòa Thị Chánh. Việc phục vụ cộng đồng của chúng ta luôn luôn là một giá trị chủ chốt và ưu tiên hàng đầu. Tôi hãnh diện là thành viên của: Trung Tâm Praise Alive Worship của Monterey Park Hội Thanh Thiếu Niên Nam Nữ của Monterey Park Và là tình nguyện viên và người gây quỹ cho các tổ chức phục vụ như: Union Rescue Mission HOPE 4 Children Hội Sierra, bảo vệ môi trường của chúng ta Susan G. Komen Race for the Cure Bệnh Viện Nhi Khoa của Los Angeles, và Dự Án Thương Binh, giúp các Cựu Chiến Binh tàn tật tìm việc làm Tôi rất lấy làm vinh dự được phục vụ quý vị và kính xin lá phiếu của quý vị. Vào ngày 8 tháng Ba xin hãy BẦU CHO WALTER SARNOI vào Hội Đồng Thành Phố Walter Sarnoi waltersarnoi@hotmail.com	Tôi đã lớn lên ở Monterey Park và sống tại đây với chồng tôi. Ông bà tôi đã di cư từ Mỹ đến đây và đã hy sinh để bảo đảm rằng tôi được sanh ra là một công dân Hoa Kỳ. Gia đình tôi đã dạy cho tôi giá trị của lòng trung thực, siêng năng làm việc, và giữ lời hứa. Là Ủy Viên Cố Vấn Phát Triển Kinh Tế Monterey Park, tôi đã giúp nghiên cứu và phát triển Kế Hoạch Sách Lược Phát Triển Kinh Tế. Thành phố của chúng ta có những vấn đề khó khăn. Là luật sư và nữ thương gia, tôi là ứng cử viên duy nhất có kinh nghiệm về tài chánh và pháp lý để hiểu được và giải quyết những vấn đề này. Hãy bầu cho tôi vì sự Tiến Triển: • Sự minh bạch và trách nhiệm về chính trị và tài chánh • Giảm mức thiếu hụt của thành phố bằng cách cắt giảm nợ và chi tiêu • Đầu thầu công khai các hợp đồng của thành phố • Các chính sách “Xanh” để bảo vệ môi trường • Tăng mức bán lẻ để thu nhập thuế và có việc làm • Các dịch vụ an toàn công cộng khẩn cấp • Các dịch vụ cho người cao niên sẽ không bị cắt • Sự xuất sắc và thành quả của học sinh Quá Trình: • Trường Trung Học Sacred Heart of Mary • Trường Đại Học East Los Angeles • Trường Đại Học Bách Khoa California, Pomona • Trường Đại Học Luật Whittier • Thành Viên Đầu Tư Thương Mại Có Chứng Nhận • Chỉ Huy Canh Phòng Khu Phố • Chương Trình Học Viện Công Dân • Tổ Chức Cư Trú Nhân Đạo - Gulfport, Mississippi • Ủy Ban Cố Vấn Phát Triển Kinh Tế Monterey Park Xin hãy bầu cho tôi, Teresa Real Sebastian, vào Hội Đồng Thành Phố của quý vị. www.Teresa2011.com

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

MITCHELL ING

Tuổi: 47

Chức Vụ: Ủy Viên Hội Đồng/Chuyên Viên Ngân Hàng

Là Ủy Viên Hội Đồng và cựu Thủ Quỹ của quý vị, tôi đã phục vụ trong cương vị giám sát tài khóa của quý vị trong 10 năm qua. Tôi đã dốc sức để bảo vệ quyền lợi của các cư dân. Tôi đã tranh đấu chống lại việc ký hợp đồng 15 năm trị giá \$100 triệu với Công Ty Rác của chúng ta mà không có đấu thầu cạnh tranh. Tôi đã tranh đấu chống lại việc ký hợp đồng \$1.6 triệu của thành phố với một công ty có một ủy viên hội đồng làm việc cho công ty đó. Tôi đã tranh đấu chống lại cựu Luật Sư Thành Phố của chúng ta đã đòi chúng ta phải trả hơn \$1.2 triệu lệ phí pháp lý hàng năm. Tôi đã ngăn chặn việc thành phố tái phân chia vùng của các khu dân cư thành khu thương mại. Tôi đã ngăn chặn các nhà hàng xây cất bên cạnh nhà ở của quý vị. Tôi đã ngăn chặn một sông bài muốn xây tại Monterey Park. Tôi đã ngăn chặn thành phố xóa khoản nợ \$450,000 đã cho một thương nghiệp vay.

Tôi sẽ tiếp tục nâng đỡ các học sinh của chúng ta. Tôi hãnh diện vì đã đóng góp \$36,000 tiền lương của mình cho các chương trình học bổng Mark Keppel, Schurr, và Trường Trung Học Garfield. Tôi đã giúp quyên được \$150,000 cho các học sinh của chúng ta để tham gia diễn hành trong Cuộc Diễn Hành Rose Bowl 2009.

Tôi hết sức quan tâm về thành phố của chúng ta. Vợ tôi Gloria đã từng theo học tại trường Monterey Highlands. Chúng tôi có hai người con. Tôi xin lá phiếu của quý vị để tiếp tục được làm người giám sát tài khóa của quý vị.

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

HANS LIANG

Tuổi: 42

Chức Vụ: Phó Viên Chức Quản Chế

Tôi là cư dân của Monterey Park đã 9 năm.

Kinh nghiệm 12 năm của tôi trong cương vị Phó Viên Chức Quản Chế đã cho tôi cơ hội hiếm có để làm việc với nhiều nhóm, tổ chức và thành phần đa dạng trong cộng đồng.

Kinh nghiệm trực tiếp của tôi với ngành công lực cho tôi kiến thức cần thiết để duy trì và cải thiện an toàn công cộng trong cộng đồng của chúng ta.

Ngoài làm việc với thanh thiếu niên có nguy cơ cao trong cộng đồng, hiện tôi đang phục vụ với tư cách là ủy viên hội đồng của Trung Tâm Thanh Thiếu Niên Á Châu và sẽ làm việc để mở rộng các chương trình thanh thiếu niên tập trung vào việc giữ cho các bạn trẻ được an toàn và gắn bó với Thành Phố của chúng ta.

Tôi hiện đang phục vụ trong cương vị Ủy Viên của Ủy Ban Công Viên và Giải Trí Monterey Park.

Tôi muốn làm việc với Hội Đồng để đem lại sự hòa hợp cho thành phố, để chúng ta có thể tiến lên phía trước và đưa Monterey Park đến một mức độ ưu tú mới.

Tôi kính xin lá phiếu của quý vị để tôi có thể có được cơ hội để đóng góp vào việc cải thiện Thành Phố Monterey Park tuyệt vời của chúng ta - là gương mặt mới trong Hội Đồng Thành Phố của quý vị.

CHỨC VỤ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ	CHỨC VỤ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ
LUIS E. ESTRADA Kính thưa quý láng giềng, Thành phố của chúng ta đang gặp phải những thử thách phức tạp về tài khóa. Chúng ta cần sự lãnh đạo mới và kinh nghiệm đủ điều kiện để đưa thành phố của chúng ta tiến lên phía trước. Nếu được đắc cử, tôi sẽ đem lại trách nhiệm tài khóa, sự minh bạch, và tôn trọng cho Tòa Thị Chánh. Cũng quan trọng không kém, chúng ta cần sự cân bằng trong hội đồng thành phố của mình và sự đại diện bình đẳng cho tất cả các cư dân. Là ủy viên hội đồng mới của quý vị, tôi sẽ làm việc siêng năng để thực hiện những điều sau đây: • TẤT CẢ các hợp đồng của thành phố phải được đấu thầu công khai. • Cân bằng ngân sách, cắt giảm chi tiêu lãng phí. • Tạo ra những khu mua sắm thuận tiện hơn. • Bảo đảm rằng Market Place được khởi công, nhằm tạo ra việc làm mới. • Sửa chữa đường xá trong thành phố và cải thiện các công viên của chúng ta • Cải thiện các dịch vụ cho công dân cao niên của chúng ta. Tôi hội đủ điều kiện với 18 năm kinh nghiệm kết hợp giữa quản lý thương mại và phục vụ trong chính quyền. Quyết tâm của tôi để được phục vụ quý vị đã được chứng minh trong nhiều năm qua. • Ủy Viên Kế Hoạch và Giao Thông • Nhân Viên Cứu Hỏa Dự Bị của Monterey Park • Từng phục vụ trong Binh Chủng Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ • Cựu Chủ Tịch, Chương Trình Xóa Hình Viết Vẽ Trên Tường TAG • Phản đối các Tháp Phát Sóng Điện Thoại Di Động, bảo vệ sức khỏe của chúng ta. • Ủy Viên Hội Đồng, Trường Công Giáo St. Thomas Aquinas Xin hãy cùng lực lượng Cảnh Sát Monterey Park và các Nhân Viên Cứu Hỏa của chúng ta ủng hộ cho tôi. Xin Chúa ban phúc lành cho quý vị! Hãy tiết kiệm tiền thuế của chúng ta và Bầu “CÓ” cho Dự Luật BB. TIẾNG NÓI CỦA QUÝ VỊ RẤT QUAN TRỌNG! 626-827-0469 luismpk@hotmail.com	BOB GIN Tuổi: 60 Chức Vụ: Ủy Viên Hội Đồng Trưởng Bob Gin được sinh tại Los Angeles và trưởng thành tại Thành Phố Monterey Park. Ông là cư dân của Monterey Park đã hơn 50 năm. Bob và vợ của ông, Diane, vẫn sống trong ngôi nhà nơi họ đã nuôi dưỡng bốn người con gái. Giờ đây, họ hạnh phúc có được hai cháu ngoại. Là ủy viên của hội đồng giáo dục, Bob đã làm việc không biết mệt mỏi để cải thiện điểm thi của học sinh, và xây cất những cơ sở trường học mới đồng thời duy trì việc cân bằng ngân sách. Làm việc siêng năng, lòng tận tụy và quyết tâm vững chắc để chịu trách nhiệm với các cư dân của chúng ta là những gì mà Bob đem lại cho Hội Đồng Thành Phố. Bob quan tâm sâu sắc đến cộng đồng của chúng ta và chia sẻ nhiều mối quan tâm của quý vị, bao gồm: • Không cắt giảm phue vụ của thành phố • Không thu thuế mới • Cải thiện sự bảo vệ của cảnh sát • Giữ lại Sở Cứu Hỏa của chúng ta ở Monterey Park • Cân bằng ngân sách của thành phố • Tranh đấu cho những quan tâm của người cao niên Là tiếng nói mạnh mẽ đại diện cho người dân trong cộng đồng của chúng ta, Bob Gin sẽ khôi phục sự lãnh đạo có tính chất đáp ứng ở Tòa Thị Chánh và bảo đảm rằng nhu cầu của người dân luôn luôn được đặt lên trước nhất.

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

ANTHONY WONG

Tuổi: 65
Chức Vụ: Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố

Thật là một vinh dự và đặc ân khi tôi được đại diện cho quý vị ở Hội Đồng Thành Phố trong 4 năm qua. Trong những năm qua, đất nước chúng ta đã vượt qua thời gian kinh tế khó khăn nhất trong cả một thế hệ.

Bất chấp những khó khăn này, thành phố vĩ đại của chúng ta—Monterey Park—đã phát đạt và thịnh vượng. Chúng ta có một ngân sách lành mạnh và đã không tăng thuế. Cuối cùng chúng ta đã có một khu chiếu bóng mới vốn đã tạo ra hàng trăm việc làm và thêm thu nhập cho thành phố.

Trước khi gia nhập Hội Đồng Thành Phố Monterey Park, tôi đã từng là chủ thương nghiệp thành công, và đã phục vụ trong Ủy Ban Kế Hoạch Thành Phố. Tôi đã vận dụng kinh nghiệm thương mại của mình để giúp quản lý thành phố của chúng ta tốt hơn và bảo đảm rằng tiền thuế của chúng ta được chi dụng hợp lý. Tất cả những nỗ lực của tôi đều hướng đến việc củng cố nền kinh tế địa phương của chúng ta.

Mặc dù chúng ta đã đạt được nhiều điều nhưng vẫn còn nhiều hơn nữa những việc mà chúng ta có thể và phải làm. Với sự giúp đỡ của quý vị, tôi cam kết sẽ giúp cho thành phố của chúng ta trở thành nơi mà chúng ta có thể hãnh diện để gọi là tổ ấm.

Cám ơn quý vị đã cho tôi cơ hội để đền đáp cho cộng đồng của chúng ta. Với sự ủng hộ của quý vị, tôi sẽ tiếp tục tranh đấu cho việc làm và một nền kinh tế vững mạnh.

/chữ ký/ Anthony Wong

PHÂN TÍCH KHÁCH QUAN VỀ DỰ LUẬT BB

Dự Luật BB sẽ thêm các điều lệ vào Bộ Luật Thành Phố Monterey Park ("MPMC") để bắt buộc Hội Đồng Thành Phố sử dụng một phương thức cạnh tranh để cấp đặc quyền kinh doanh về đồ phế liệu. "Đồ phế liệu" thường được gọi là "rác"

Thông thường, đồ phế liệu bao gồm những thứ cần phải được thu gom, chuyên chở, phân loại và đổ vào bãi rác. Hiện nay Thành Phố ký hợp đồng với một công ty tư để cung cấp các dịch vụ đổ rác/đồ phế liệu cho khu dân cư và thương mại nằm trong phạm vi Thành Phố. Hợp đồng giữa Thành Phố với các công ty tư cho các dịch vụ đổ rác thường được gọi là "đặc quyền kinh doanh."

MPMC hiện nay không bắt buộc Hội Đồng Thành Phố cấp đặc quyền kinh doanh rác theo cách thức cạnh tranh. Nếu cử tri phê chuẩn Dự Luật BB, Hội Đồng Thành Phố sẽ bị bắt buộc phải công bố về các hồ sơ xin cấp đặc quyền kinh doanh rác và sau đó mở rộng việc nộp đơn công khai cho những nào muốn nộp.

Tất cả các đơn xin cấp đặc quyền kinh doanh rác sau đó sẽ được đánh giá dựa trên, cùng với những thứ khác, lệ phí hàng tháng được đề nghị cho dịch vụ đổ đồ phế liệu; trách nhiệm về tài chánh và kỹ thuật của người nộp đơn; và những chi tiết liên quan khác. Ngoài một số trường hợp ngoại lệ có giới hạn, Hội Đồng Thành Phố chỉ có thể cấp đặc quyền kinh doanh rác nếu hội đồng quyết định rằng người đấu thầu đó đã đưa ra mức lệ phí hàng tháng thấp nhất cho các khách hàng trong Thành Phố. Dự Luật BB sẽ cho phép Hội Đồng Thành Phố cấp đặc quyền kinh doanh cho các dịch vụ đổ đồ phế liệu của khu dân cư và tối đa là ba đặc quyền kinh doanh cho các dịch vụ thương mại.

Những đòi hỏi do Dự Luật BB quy định sẽ được thực hiện khi đặc quyền đổ rác hiện tại chấm dứt hoặc hết hạn. Để được thông qua, Dự Luật BB phải được phê chuẩn bởi đa số cử tri trong Thành Phố Monterey Park.

Lá phiếu "có" bầu cho Dự Luật BB sẽ ủng hộ Dự Luật.

Lá phiếu "không" bầu cho Dự Luật BB sẽ phản đối Dự Luật.

Luật Sư Thành Phố Monterey Park

Trên đây là phần Phân Tích Khách Quan về Dự Luật BB. Nếu quý vị muốn có bản sao của sắc lệnh hoặc dự luật, xin liên lạc với văn phòng nhân viên bầu cử số 626/ 307-1359 và bản này sẽ được gửi đến quý vị miễn phí.

BIỆN LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT BB

Các cư dân và thương nghiệp của Monterey Park đang phải trả mức lệ phí đổ rác cao theo một hợp đồng độc quyền cung cấp kéo dài đến mười lăm năm được ký kết mà không trải qua đấu thầu cạnh tranh.

Dự luật trên lá phiếu này sẽ NGĂN NGỪA HỐI LỘ và HỦY BỎ SỰ THIÊN VỊ đã xảy ra ở các thành phố, thí dụ như Carson, nơi mà các ủy viên hội đồng bị kết luật là đã phạm tội nhận \$\$\$\$ tiền hối lộ để ký các hợp đồng đổ rác.

Dự luật trên lá phiếu này sẽ đem đến cho các cư dân và thương nghiệp mức CHI PHÍ THẤP NHẤT cho DỊCH VỤ ĐỔ RÁC CÓ PHẨM CHẤT TỐT.

Dự luật trên lá phiếu này sẽ bắt buộc thành phố phải mua các dịch vụ đổ rác qua đấu thầu công khai và cạnh tranh. Đấu thầu cạnh tranh theo Bộ Luật Ký Hợp Đồng Công Chánh California là một tiến trình công khai để mua các dịch vụ và hàng hóa bằng cách cho phép nhiều nơi cung cấp dịch vụ đưa ra mức giá cạnh tranh với những điều khoản bình đẳng và nhằm mục đích đạt được mức giá thấp nhất cho phẩm chất và dịch vụ tốt nhất.

Thành Phố Monterey Park đã bị luật và sắc lệnh Tiểu Bang bắt buộc phải sử dụng tiến trình đấu thầu cạnh tranh cho các hợp đồng công chánh và cho các hợp đồng công cộng khác có trị giá hơn \$25,000.00. Hợp đồng dịch vụ đổ rác, là một trong những hợp đồng TỐN KÉM NHẤT của thành phố, KHÔNG ĐƯỢC NGOẠI LỆ.

Lá phiếu "CÓ" bầu cho đấu thầu cạnh tranh và công khai cho các dịch vụ đổ rác có nghĩa là:

1. Các cư dân và thương nghiệp sẽ trả mức chi phí thấp nhất cho dịch vụ đổ rác có phẩm chất cao.
2. Các cư dân có thể nhận thêm thùng rác với chi phí thấp.
3. Các thương nghiệp có thể chọn xe đổ rác thương mại nào đáp ứng được tốt nhất nhu cầu của mình.
4. Sự cạnh tranh công khai cho chi phí thấp nhất cho dịch vụ đổ rác có phẩm chất cao với những điều khoản bình đẳng.
5. Một tiến trình đồng đều, trước sau như một, và công bằng để khuyến khích mức giá cạnh tranh, phẩm chất tốt hơn và dịch vụ tốt hơn.
6. Hủy bỏ sự thiên vị, gian lận và hối lộ.
7. Ngăn ngừa việc sử dụng công quỹ sai trái.
8. Nguyên tắc về trách nhiệm và tài khóa hợp lý.
9. Trách nhiệm tài chánh về quản lý thành phố.
10. Trách nhiệm của nơi đổ rác phải tuân hành các điều lệ về môi trường, sức khỏe và an toàn của tiểu bang.
11. Ngăn ngừa những mưu đồ độc quyền sẽ đưa đến chi phí cao.

/chữ ký/ Anthony Wong, Thị Trưởng

/chữ ký/ Betty Tom Chu, Thị Trưởng Lâm Thời

/chữ ký/ David Lau, Ủy Viên Hội Đồng

/chữ ký/ Benjamin "Frank" Venti, Ủy Viên Hội Đồng

/chữ ký/ Mitchell Ing, Ủy Viên Hội Đồng

BÁC BỎ BIỆN LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT BB

Dự Luật BB được đưa vào lá phiếu không phải để tạo ra một tiến trình đấu thầu cho hợp đồng đổ rác...mà là để tạo ra cái có cho các chính trị gia. Tất cả chúng ta đều đồng ý rằng đấu thầu cạnh tranh là tốt cho các cư dân nhưng hội đồng thành phố đang làm cho chúng ta nghĩ rằng Dự Luật BB là cần thiết để cho phép đấu thầu cạnh tranh. Điều đó hoàn toàn KHÔNG ĐÚNG.

Biện luận ủng hộ dự luật tiên khởi này của hội đồng thành phố mang tính chất tự biên tự diễn và dựa trên những điều bịa đặt.

ĐÂY LÀ NHỮNG THỰC TẾ:

Thứ nhất, các ủy viên hội đồng thành phố đã có thẩm quyền để tạo ra tiến trình đấu thầu cạnh tranh. Hội đồng thành phố chỉ cần thông qua sự thay đổi chính sách này với đa số phiếu bầu. Tại đây. Ngay bây giờ.

Thứ hai, dự luật tiên khởi được đưa vào lá phiếu không phải là cách để ngăn ngừa hối lộ. Điều đó chỉ thực hiện được bằng cách có những viên chức dân cử làm đúng chức vụ của mình và không nhận hối lộ. Lẽ nào các viên chức địa phương của chúng ta đang nhờ chúng ta cứu họ thoát khỏi chính bản thân họ?

Thứ ba, nếu các ủy viên hội đồng thành phố thực sự quan tâm đến mức lệ phí đang quá cao thì họ có thể bỏ phiếu để bãi bỏ ngay bốn loại lệ phí tổng cộng gần 30 phần trăm mà thành phố đang tùy tiện áp đặt trên các dịch vụ đổ rác.

Chẳng có thành phố địa phương nào khác ký hợp đồng đổ rác qua cử tri tiên khởi cả. Hội đồng thành phố gian dối này đang cố áp đặt những việc làm liều lĩnh của họ lên người dân và các ủy viên hội đồng thành phố trong tương lai vẫn chưa được bầu. Họ đang cản trở nền dân chủ!

Hãy nói KHÔNG với việc LÃNG PHÍ TIỀN CỦA NGƯỜI DÂN ĐÓNG THUẾ. Hãy nói KHÔNG với LỆ PHÍ ĐỔ RÁC CAO. Hãy nói KHÔNG với CÁC CHÍNH TRỊ GIA đang quanh co trong công việc của mình để chơi CÁC TRÒ CHƠI CHÍNH TRỊ.

Hãy bầu KHÔNG cho Dự Luật BB.

/chữ ký/ Wing Y. Chung

/chữ ký/ Richard Fruto

/chữ ký/ Carlton Y. Ma

/chữ ký/ Nancy C. Arcuri

BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT BB	BÁC BỎ BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT BB
Dự Luật BB là một biện pháp quản lý tồi. Thay vì làm công việc của mình, Hội Đồng Thành Phố đang cố gây hoang mang cho cử tri với dự luật trên lá phiếu vô tích sự và không cần thiết này. Và nó sẽ tốn của người dân đóng thuế tối thiểu là \$10,000! Các chính trị gia ở Tòa Thị Chánh đã không bảo vệ người dân đóng thuế nhưng đã tạo ra một vấn đề giả cho các mục đích chính trị cho kỳ bầu cử tháng Ba. Khi nền kinh tế của chúng ta đang lâm vào khủng hoảng và thành phố chúng ta phải đối diện với KHOẢN THIẾU HỤT NGÂN SÁCH \$4 TRIỆU, các chính trị gia lại tìm cách đặt thêm một gánh nặng tài chánh nữa lên vai của người dân đóng thuế. Việc thông qua dự luật này sẽ nhấn chìm ngân sách trong một hố sâu lớn hơn, có thể đưa đến việc cắt giảm các dịch vụ thiết yếu như cảnh sát, cứu hỏa, công viên và giảm kẹt xe. BB còn làm hại môi trường của chúng ta. Nếu các nơi đổ rác phải ký hợp đồng ngắn hạn, họ sẽ không được khuyến khích để đầu tư dài hạn vào đội xe của họ. Người dân sẽ phải trả giá khi những xe tải chở rác cũ kỹ, dơ bẩn làm ô nhiễm không khí, nguồn nước và các khu phố của chúng ta. Người dân sẽ không còn được hưởng lợi của việc tiết kiệm chi phí và làm việc có hiệu quả. Quan trọng hơn hết là, nhiều xe tải hơn có nghĩa là kẹt xe nhiều hơn và làm giảm sự an toàn cho con em chúng ta. Điều này không tốt cho chúng ta CHÚNG TA PHẢI NÓI KHÔNG với Dự Luật BB! Dự Luật BB sẽ không giúp ích gì cho người dân Monterey Park – nó sẽ chỉ tạo ra thêm sự quan liêu, công việc giấy tờ vô ích, và thêm sự cấm đoán. Các viên chức quan liêu sẽ dành nhiều thời gian hơn để hối thúc giấy tờ và tính tiền làm thêm giờ cho người dân đóng thuế, khiến chúng ta tốn kém còn nhiều hơn cả những dịch vụ mà chúng ta cần. Dự Luật BB là một thử nghiệm tốn kém mà thành phố chúng ta không thể gánh nổi! Hãy khước từ cuộc vận động giả danh của các chính trị gia. Hệ thống lấy rác của Monterey Park hoạt động tốt và tốn kém ít hơn những thành phố khác – sao các chính trị gia không chú tâm vào việc giảm bớt thiếu hụt ngân sách thay vì làm cho nó tăng thêm? Dự Luật BB gây hại cho chúng ta và giúp các viên chức quan liêu bảo vệ việc làm của họ. Hãy ủng hộ người dân Monterey Park. Hãy bầu KHÔNG cho Dự Luật BB. /chữ ký/ Wing Y. Chung /chữ ký/ Richard Fruto /chữ ký/ Carlton Y. Ma /chữ ký/ Nancy C. Arcuri /chữ ký/ Rita Miller	Đừng để bị lừa bởi các công ty đổ rác vô đạo đức chống đối đấu thầu cạnh tranh. Những người chống đối muốn quý vị tin rằng việc ĐẤU THẦU CẠNH TRANH cho những hợp đồng nhiều triệu mỹ kim là không tốt cho người dân của Monterey Park. Phải chăng những người chống đối nghĩ rằng người dân Monterey Park đều ngu ngốc? Đấu thầu công khai là điều PHẢI CÓ. Khi các công ty đổ rác trung thực đấu thầu cạnh tranh, hầu như họ sẽ lấy rác nhiều hơn, tính tiền ít hơn, và cung cấp dịch vụ cho chúng ta tốt hơn. Những người chống đối nói rằng nền kinh tế của chúng ta lâm vào khủng hoảng là vì đấu thầu công khai. Những lời dối trá này chính là lý do tại sao chính quyền Tiểu Bang và Liên Bang đang lún sâu trong nợ nần khiến cho người dân đóng thuế chúng ta bị mất việc làm. Lập Pháp California tuyên bố trong luật rằng tiến trình đấu thầu cạnh tranh là "một phương tiện để bảo vệ công chúng khỏi việc sử dụng công quỹ sai trái", và giúp hủy bỏ "sự thiên vị, gian lận và hối lộ trong việc ký kết các hợp đồng công cộng." (Đoạn 100 của Bộ Luật Ký Hợp Đồng Công Chánh California) Các thương nghiệp thành công sử dụng đấu thầu cạnh tranh để hạ thấp mức giá của họ. Dự Luật BB bắt buộc tất cả các Hội Đồng Thành Phố trong tương lai phải đấu thầu cạnh tranh. Hội Đồng trước đây vào năm 2002 đã ký hợp đồng 15 năm trị giá hơn \$100 triệu với Athens có những điều khoản ưu ái cho Athens mà không hề đấu thầu công khai. Những Ủy Viên Hội Đồng đó đã bị bầu bãi nhiệm nhưng chúng ta vẫn phải trả thêm tiền vì sai lầm của họ. Athens và/hoặc các chi nhánh của họ đã giữ hợp đồng đổ rác trong tối thiểu là 40 năm mà không có đấu thầu cạnh tranh. Đã đến lúc phải bảo vệ tương lai của chúng ta bằng cách BẦU CÓ cho Dự Luật BB. Dự Luật BB là sự Đánh Cuộc Tốt Nhất cho người dân chúng ta. Dự Luật BB là Đầu Tư Tốt Nhất cho tiền của chúng ta. /chữ ký/ Betty Tom Chu, Thị Trưởng /chữ ký/ David T. Lau, Thị Trưởng Lâm Thời /chữ ký/ Benjamin "Frank" Venti, Ủy Viên Hội Đồng /chữ ký/ Mitchell Ing, Ủy Viên Hội Đồng /chữ ký/ Anthony Wong, Ủy Viên Hội Đồng

VOTE



VOTO



投票

投票



BỎ PHIẾU

VOTE

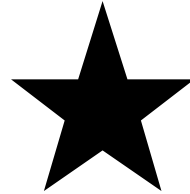


VOTO



投票

投票



BỎ PHIẾU

VOTE



VOTO



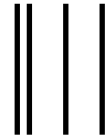
投票

投票



BỎ PHIẾU

BG 2



44¢ Stamp
Estampilla 44¢
44¢ 郵票
44¢ スタンプ
44¢ 우표
Selyo 44¢
Tem 44¢



**DAVID M BARRON CITY CLERK
CITY HALL
320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896**

Send back entire page - fold in half & tape closed.

Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva.

請將整頁寄回 — 對折並用膠帶封口。

全ページを送り返してください— 半分に折ってテープで閉じてください

Gửi lại cả trang – gấp đôi và dùng băng keo dán lại

ĐƠN XIN “BỎ PHIẾU BẰNG THƯ” - THÀNH PHỐ MONTEREY PARK
TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ, THỨ BA, NGÀY 8 THÁNG BA, 2011

VIẾT TÊN CHỮ IN: _____

ĐỊA CHỈ CƯ NGỰ
(NHƯ ĐÃ GHI DANH)

Số Nhà và Tên Đường _____

GỬI LÁ PHIẾU CỦA
TÔI ĐẾN:

(Nếu khác địa chỉ ở trên)

Số Nhà và Tên Đường _____

Thành Phố _____

Số Zip _____

Chữ ký

CHỮ KÝ ĐƯƠNG ĐƠN (Phải ký tên mới được tiến hành đơn xin)

Ngày _____

Số Điện Thoại Ban Ngày _____

Ngày Sinh _____

Muốn xin lá phiếu để bỏ phiếu bằng thư qua đường bưu điện, hãy điền chi tiết trong mẫu đơn này. Viên chức bầu cử PHẢI NHẬN ĐƯỢC đơn này trễ nhất là ngày 1 Tháng Ba, 2011

ĐƠN NÀY SẼ KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ ĐÚNG CỦA ĐƯƠNG ĐƠN

Tôi chưa nộp đơn xin lá phiếu bỏ bằng thư cho cuộc bầu cử này bằng bất cứ cách nào khác. Tôi chứng nhận mà sẵn sàng chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man rằng tên và địa chỉ cư ngụ và chi tiết tôi ghi trong đơn này là sự thật và đúng. CẢNH CÁO: Khai man thì có thể bị phạt tù tiểu bang hai, ba hoặc bốn năm. (Đoạn 126 của Bộ Hình Luật California.)

郵便投票の申し出は本投票者情報パンフレットの裏面にある申込用紙に記入し、用紙に記載されている期限日までに市書記事務局まで郵送してください。一般地方選挙 2011年3月8日(火)

氏名: _____

自宅住所
(登録住所)

番地ストリート名 _____

市 _____

ZIPコード _____

郵便投票用紙の送付先:
(上記と異なる場合)

番地ストリート名 _____

市 _____

ZIPコード _____

申請者の署名

申請者の署名(プロセスするためには署名が必要)

日付 _____

日中の電話番号 _____

生年月日(月/日/年) _____

メール投票によって票を得るために、この形に関する情報を完了してください。2011年3月1日までの選挙当局者によるこのアプリケーション受け取られなければなりません

この申し込み書は申し込み者の正式な署名がなければ、無効になります。

私は他の方法によって、今回の選挙の郵便選挙による投票の申し込みはしていません。私はカリフォルニア州法に基づき、偽証の罪を犯せば処罰されることを条件で、この申込書に記入した氏名、自宅住所や情報は真実で正確であることを証明します。注意: 偽証罪は州立刑務所に2、3、または4年の禁固刑となる。(カリフォルニア州刑法第126項)

DAVID M BARRON CITY CLERK
CITY HALL
320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896
626/ 307-1359
FAX 626/ 288-6861



PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
Permit No.4020
Long Beach, CA

BT
19-450-2

Send back entire page - fold in half & tape closed
Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva
請將整頁寄回 - 對折並用膠帶封口。
全ページを送り返してください - 半分に折ってテープで閉じてください
Gửi lại cả trang - gấp đôi và dùng băng keo dán lại

POLLING PLACE or Drop your Vote-by-Mail ballot off here



APPLICATION TO "VOTE BY MAIL" - CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION - TUESDAY, MARCH 8, 2011

PRINT NAME: _____

RESIDENCE ADDRESS: _____
(AS REGISTERED) Number and Street

MAIL MY BALLOT TO: _____
(If different from above) Number and Street City Zip
Code

SIGNATURE

SIGNATURE OF APPLICANT (Must be signed to be processed)

Date

Daytime Phone No.

Date of Birth

To obtain a vote by mail ballot, complete the information on this form. This application **MUST BE RECEIVED** by the elections official by **March 1, 2011.**

THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT

I have not applied for a vote by mail ballot for this election by any other means. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name and residence address and information I have provided on this application are true and correct. WARNING: Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code.)

SOLICITUD PARA "VOTAR POR CORREO" - CIUDAD DE MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL, MARTES, 8 DE MARZO DEL 2011

ESCRIBA SU NOMBRE
CON LETRA DE MOLDE: _____

DIRECCIÓN DE SU DOMICILIO
COMO ESTÁ REGISTRADO:
(ES REGISTRADO) Número y Calle

ENVÍE MI BALOT: _____

(Si es diferente a la de arriba) Número y Calle

Ciudad

Código Postal

FIRMA

FIRMA DEL SOLICITANTE (Debe ser firmada para procesar)

Fecha

Número de Teléfono

Fecha de Nacimiento

Con el fin de obtener una boleta para votar por correo, complete la información en este formulario. Esta solicitud **DEBE SER RECIBIDA** por el oficial de elecciones antes del **1 de marzo del 2011.**

ESTA SOLICITUD NO SERÁ ACEPTADA SIN LA FIRMA APROPIADA DEL SOLICITANTE

No he solicitado una papeleta de votación en ausencia para esta elección de otra manera. Certifico bajo penalidad de perjurio bajo las leyes del Estado de California que el nombre y la dirección de la residencia en esta solicitud son veraz y correctas. ADVERTENCIA: Perjurio es castigable por encarcelación en la prisión estatal por dos, tres o cuatro años. (Sección 126 del código penal de California)

「郵寄投票」申請表 - 城市 **MONTEREY PARK**
市普選，星期二，2011年3月8日
姓名正楷: _____

住宅地址: _____
(如選民登記上所填寫的一樣) 門牌街名

請將選票寄到: _____
(如與上址不同) 門牌街名 城市 郵區編號

簽名

申請人簽名 (必須簽名才可處理)

日期

日間電話號碼

出生日期

要收到郵寄投票的選票，請填妥此表格的資料：選務部必須在選舉日前七天收到申請表。

2011年3月1日

如無申請人適當之簽名，此申請表將不被接受。

在此次選舉中，我並沒有用其他方法申請郵寄投票。我證明根據加州如有偽證會被處分之法律，我在此申請表所提供的姓名和地址及其他資料，均屬正確無誤。警告：偽證處分可被判入州監獄兩年，三年，或四年（加州刑法第126款）。

RESOLUTION NO. 11396

A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, RECITING THE FACT OF THE GENERAL MUNICIPAL ELECTION HELD ON MARCH 8, 2011 DECLARING THE RESULT AND SUCH OTHER MATTERS AS PROVIDED BY LAW.

WHEREAS, a General Municipal Election was held and conducted in the City of Monterey Park, California, on Tuesday, March 8, 2011 as required by law; and

WHEREAS, notice of the election was given in time, form and manner as provided by law; that voting precincts were properly established; that election officers were appointed and that in all respects the election was held and conducted and the votes were cast, received and canvassed and the returns made and declared in time, form and manner as required by the provisions of the Elections Code of the State of California for the holding of elections in general law cities; and

WHEREAS, the City Clerk canvassed the returns of the election and has certified the results to this City Council, the results are received, attached and made a part hereof as "Exhibit A".

NOW, THEREFORE, THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, DOES RESOLVE, DECLARE, DETERMINE AND ORDER AS FOLLOWS:

SECTION 1. That the whole number of votes (ballots) cast in the precincts except vote by mail voter ballots and provisional ballots was 3,161.

That the whole number of vote by mail voter ballots cast in the City was 2,485 the whole number of provisional ballots cast in the City was 673 making a total of 6,319 votes (ballots) cast in the City.

SECTION 2. That the names of persons voted for at the election for Member of the City Council are as follows:

Walter Sarnoi
Teresa Real Sebastian
Mitchell Ing
Hans J. Liang
Luis E. Estrada
Bob Gin
Joe Ray Avila
Anthony Wong

That the measure voted upon at the election is as follows:

Measure BB: Shall the ordinance mandating the city council to utilize a competitive bid process for awarding solid waste (trash) franchises within the city be adopted?

SECTION 3. That the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to each of the persons above named for the respective office for which the persons were candidates as listed in Exhibit "A" attached.

SECTION 4. The City Council does declare and determine that: Mitchell Ing was elected as Member of the City Council for the full term of four years; Teresa Real Sebastian was elected as Member of the City Council for the full term of four years; and Anthony Wong was elected as Member of the City Council for the full term of four years.

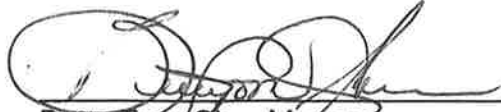
That as a result of the election, a majority of the voters voting on the measure relating to "Shall the ordinance mandating the city council to utilize a competitive bid process for awarding solid waste (trash) franchises within the city be adopted?" did vote in favor of it, and that the measure was carried, and shall be deemed adopted and ratified.

SECTION 5. The City Clerk shall enter on the records of the City Council of the City a statement of the result of the election, showing: (1) The whole number of votes (ballots) cast in the City; (2) The names of the persons voted for; (3) The measure voted upon; (4) For what office each person was voted for; (5) The total number of votes given at each precinct to each person, and for and against each measure; (6) The total number of votes given to each person, and for and against each measure.

SECTION 6. That the City Clerk shall immediately make and deliver to each of the persons so elected a Certificate of Election signed by the City Clerk and authenticated; that the City Clerk shall also administer to each person elected the Oath of Office prescribed in the Constitution of the State of California and shall have them subscribe to it and file it in the office of the City Clerk. Each and all of the persons so elected shall then be inducted into the respective office to which they have been elected.

SECTION 7. That the City Clerk shall certify to the passage and adoption of this resolution and enter it into the book of original resolutions.

PASSED, APPROVED AND ADOPTED this 16th day of March, 2011.


Betty Tom Chu, Mayor
City of Monterey Park, California

ATTEST:


David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park, California

State of California)
County of Los Angeles) ss.
City of Monterey Park)

I, David M. Barron, City Clerk of the City of Monterey Park, California, do hereby certify that the foregoing Resolution No. 11396 was duly and regularly adopted by the City Council of the City of Monterey Park at a meeting held on the 16th day of March, 2011, by the following vote:

Ayes:	Council Members: Wong, Ing, Venti, Lau, Chu
Naes:	Council Members: None
Absent:	Council Members: None
Abstain:	Council Members: None

Dated this 16th day of March, 2011.


David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park, California

EXHIBIT 1 - VMB'S

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, David M. Barron, CMC, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 8, 2011 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for, the respective offices for which the persons were candidates and for and against the measure were as follows:

[illegible]


David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park

EXHIBIT 2 - VMB'S/PROVISIONALS

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, David M. Barron, CMC, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 8, 2011 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for, the respective offices for which the persons were candidates and for and against the measure were as follows:

[illegible]

David M. Benio

David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park

EXHIBIT "A"

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, David M. Barron, CMC, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 8, 2011 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for, the respective offices for which the persons were candidates and for and against the measure were as follows:

PRECINCTS	CITY COUNCIL								MEASURE BB		TOTAL VOTES CAST
	Walter Sarnoi	Teresa Real Sebastian	Mitchell Ing	Hans J. Liang	Luis E. Estrada	Bob Gin	Joe Ray Avila	Anthony Wong	Yes	No	
1	22	73	105	149	65	84	19	153	121	90	881
3	29	123	145	100	104	114	23	93	181	74	986
4	27	156	203	102	110	183	18	91	249	72	1211
7	27	92	133	128	79	76	23	134	143	82	917
14	25	65	98	83	55	47	9	71	116	45	614
16	26	138	147	90	129	113	25	102	182	85	1037
22	19	126	141	67	102	79	26	66	158	57	841
24	37	147	85	47	112	39	20	45	147	34	713
26	31	105	64	37	90	27	22	46	106	50	578
30	42	179	121	53	166	77	38	71	185	86	1018
32	27	106	106	70	71	81	19	75	132	61	748
43	52	160	199	109	96	161	16	94	216	88	1191
90	9	76	42	17	53	26	10	24	66	23	346
VBM'S Exhibit 1	148	1000	1510	881	741	973	152	1158	1660	604	8827
VBM'S/PROV Exhibit 2	66	264	380	247	183	261	44	292	426	168	2331
TOTAL VOTES	587	2810	3479	2180	2156	2341	464	2515	4088	1619	22239
% BY VOTES	2.6%	12.6%	15.6%	9.8%	9.7%	10.5%	2.1%	11.3%	18.4%	7.3%	100.0%

TOTAL REGISTERED VOTERS - 26,826

BALLOTS CAST - 6,319

VOTER TURNOUT - 23.6%



David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park

**CONSOLIDATED PRECINCTS FOR THE CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION MARCH 8, 2011**

PRECINCT 1
(1, 2, 29, 31, 6ABD, 46A)

SIERRA VISTA PARK – LOBBY
311 RURAL DRIVE, 91755
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Vietnamese

PRECINCT 3
(3, 10, 17, 54)

EL ENCANTO (CHAMBER OF COMMERCE)
700 EL MERCADO, 91754
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Japanese

PRECINCT 4
(4, 5, 9)

BRIGHTWOOD ELEMENTARY – AUDITORIUM
1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Japanese

PRECINCT 7
(6CE, 7, 40, 46BCDE, 47)

LION'S MANOR – RECREATION ROOM
215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Vietnamese

PRECINCT 14
(14, 21, 50)

GARVEY RANCH PARK – RANCH HOUSE, RED TABLE
781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese, Vietnamese and Japanese

PRECINCT 16
(16, 19, 34)

SERVICE CLUB HOUSE – LOBBY
440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Japanese

PRECINCT 22
(22, 23)

GARVEY RANCH PARK – RANCH HOUSE, BLUE TABLE
781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Japanese

PRECINCT 24
(24, 25)

GEORGE ELDER PARK – EP2 COMMUNITY ROOM, RED TABLE
1950 WILCOX AVENUE, 91755
Assistance will be provided in: Spanish and Chinese

PRECINCT 26
(26, 27)

PACIFIC BAPTIST CHURCH – LOUNGE
2233 FINDLAY AVENUE, 91754
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Japanese

PRECINCT 30
(30, 33, 35)

ST. PAUL'S LUTHERAN CHURCH – FOYER
2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Japanese

PRECINCT 32
(32, 52)

GEORGE ELDER PARK – EP2 COMMUNITY ROOM, BLUE TABLE
1950 WILCOX AVENUE, 91755
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Japanese

PRECINCT 43
(11AC, 43, 44)

MONTEREY HIGHLANDS SCHOOL – LIBRARY
400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754
Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Japanese

PRECINCT 90
(11BD, 90)

ROBERT HILL LANE SCHOOL – AUDITORIUM
1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754
Assistance will be provided in: Spanish and Japanese